

# Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 80

fyrtioförsta årgången

18 mars 1998

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

#### I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- \* Rådets förordning (EG) nr 602/98 av den 9 mars 1998 om utvidgning av tillämpningsområdet för förordningarna (EG) nr 3281/94 och (EG) nr 1256/96 avseende gemenskapernas allmänna preferenssystem ..... 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 603/98 av den 17 mars 1998 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 17
- \* Kommissionens förordning (EG) nr 604/98 av den 17 mars 1998 om ändring av förordning (EEG) nr 3665/87 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med exportbidrag för jordbruksprodukter ..... 19
- \* Kommissionens förordning (EG) nr 605/98 av den 17 mars 1998 om ändring av förordning (EEG) nr 1164/89 om närmare bestämmelser för stödet för spånadslin och hampa ..... 21
- Kommissionens förordning (EG) nr 606/98 av den 17 mars 1998 om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull och förskottsbeloppet på stödet ..... 23
- Kommissionens förordning (EG) nr 607/98 av den 17 mars 1998 om fastställande av representativa priser och tilläggsbelopp för import av fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95 ..... 25
- \* Europaparlamentets och rådets direktiv 98/6/EG av den 16 februari 1998 om konsumentskydd i samband med prismärkning av varor som erbjuds konsumenter ..... 27
- \* Kommissionens förklaring ..... 31
- \* Kommissionens förklaring ..... 31

**Kommissionen**

98/212/EG:

- \* Kommissionens beslut av den 16 april 1997 om det stöd som Italien beviljat Enirisorse SpA <sup>(1)</sup> ..... 32

98/213/EG:

- \* Kommissionens beslut av den 9 mars 1998 om förfarandet för bestyrkande av överensstämmelse av byggprodukter enligt artikel 20.2 i rådets direktiv 89/106/EEG beträffande byggsatser för invändiga skiljeväggar <sup>(1)</sup> ..... 41

98/214/EG:

- \* Kommissionens beslut av den 9 mars 1998 om förfarandet för bestyrkande av överensstämmelse av byggprodukter enligt artikel 20.2 i rådets direktiv 89/106/EEG beträffande metallprodukter för konstruktionsändamål med tillbehör <sup>(1)</sup> ..... 46

98/215/EG:

- \* Kommissionens beslut av den 13 mars 1998 om inrättande av en rådgivande kommitté för kooperativ, ömsesidiga bolag, föreningar och stiftelser <sup>(1)</sup> 51

---

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 602/98

av den 9 mars 1998

om utvidgning av tillämpningsområdet för förordningarna (EG) nr 3281/94 och (EG) nr 1256/96 avseende gemenskapernas allmänna preferenssystem

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 113 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I artikel 3 i rådets förordning (EG) nr 3281/94 av den 19 december 1994 om tillämpning av ett fyraårigt system med allmänna tullförmåner (1995–1998) för vissa industriprodukter med ursprung i utvecklingsländerna<sup>(1)</sup> fastställs en förmånligare tullordning för de minst utvecklade länderna.

I artikel 3 i rådets förordning (EG) nr 1256/96 av den 20 juni 1996 om tillämpningen av en flerårig ordning med allmänna tullförmåner under perioden 1 juli 1996–30 juni 1999 för vissa jordbruksprodukter med ursprung i utvecklingsländerna<sup>(2)</sup> fastställs en förmånligare tullordning för de minst utvecklade länderna.

I samband med ministerkonferensen i Singapore i december 1996 antog de stater som är medlemmar i Världshandelsorganisationen (WTO) en handlingsplan i syfte att förbättra tillträdet till sina marknader för produkter med ursprung i de minst utvecklade länderna.

På grundval av kommissionens meddelande av den 16 april 1997 antog rådet den 2 juni 1997 slutsatser enligt vilka slutsatserna från Singapore borde genomföras särskilt genom att bevilja de minst utvecklade länder som inte är medlemmar i den fjärde AVS–EG-konventionen förmåner enligt samma villkor som gäller för de länder som är parter i nämnda konvention.

Vad gäller industriprodukter innebär denna motsvarande behandling att alla produkter som för närvarande inte omfattas av denna behandling och för vilka tullbefrielse fastställs i den fjärde AVS–EG-konventionen införlivas i gemenskapernas allmänna preferenssystem (GSP).

Vad gäller jordbruksprodukter bör de produkter som enligt den fjärde AVS–EG-konventionen åtnjuter tull-

sänkningar införlivas till förmån för de minst utvecklade länderna genom att en av de förmånstullar som avses i artikel 2 i förordning (EG) nr 1256/96 tillämpas på dessa produkter, i enlighet med den sänkning som de åtnjuter i den nämnda konventionen, med undantag för de produkter som omfattas av en tullkvot i den fjärde AVS–EG-konventionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Den ordning som avses i artikel 3.1 i förordning (EG) nr 3281/94 skall utvidgas till att omfatta de produkter som anges i bilaga I till denna förordning.

*Artikel 2*

Den ordning som avses i artikel 3.1 i förordning (EG) nr 1256/96 skall kompletteras med tillämpning av en förmånstull på de produkter som avses i bilaga II till denna förordning, vilken skall motsvara den förmånstull som avses i artikel 2 i förordning (EG) nr 1256/96 med hänsyn till produkternas känslighetsgrad.

*Artikel 3*

Förteckningen i bilaga IV till förordning (EG) nr 3281/94 och listan i bilaga IV till förordning (EG) nr 1256/96 över de minst utvecklade länder och territorier skall ändras på följande sätt:

— I bilaga IV till förordning (EG) nr 3281/94 skall "330 Angola" införas efter "328 Burundi" och "391 Botswana" och "817 Tonga" utgå.

— I bilaga IV till förordning (EG) nr 1256/96 skall "391 Botswana" och "817 Tonga" utgå.

*Artikel 4*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1998.

<sup>(1)</sup> EGT L 348, 31.12.1994, s. 1. Förordning senast ändrad genom förordning (EG) nr 998/97 (EGT L 144, 4.6.1997, s. 13).

<sup>(2)</sup> EGT L 160, 29.6.1996, s. 1. Förordning senast ändrad genom förordning (EG) nr 2448/96 (EGT L 333, 21.12.1996, s. 12).

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 9 mars 1998.

*På rådets vägnar*

G. BROWN

*Ordförande*

---

## BILAGA I

## FÖRTECKNING ÖVER DE PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 1 (1)

KN-nummer	Varubeskrivning
(1)	(2)
	Salt (inbegripet bordssalt och denaturerat salt) och ren natriumklorid, även i vattenlösning och även med tillsats av klumpförebyggande medel eller flytmedel; havsvatten
2501 00 31	— Avsedda för kemisk omvandling (separation av Na från Cl) för framställning av andra produkter (2)
2501 00 51	— Denaturerat eller avsett för annat industriellt bruk (inbegripet raffinering) annat än konservering eller beredning av födoämnen för människor eller djur (2)
2501 00 91	— Salt lämpligt till människoföda
2501 00 99	— Annat
2503 00 90	Svavel av alla slag, annat än sublimerat svavel, fällt svavel och kolloidalt svavel, annat än råsvavel och oraffinerat svavel
2516 12 10	Granit, enkelt sönderdelade genom sågning eller på annat sätt, till block eller plattor av kvadratisk eller rektangulär form med en tjocklek av högst 25 cm
2516 22 10	Sandsten, enkelt sönderdelade genom sågning eller på annat sätt, till block eller plattor av kvadratisk eller rektangulär form med en tjocklek av högst 25 cm
2516 90 10	Porfyr, syenit, lava, basalt, gnejs, trakyt och andra liknande hårda stenarter, enkelt sönderdelade genom sågning eller på annat sätt, till block eller plattor av kvadratisk eller rektangulär form, med en tjocklek av högst 25 cm
2518 20 00	Bränd dolomit
2518 30 00	Stampmassa av dolomit (inbegripet tjärdolomit)
2530 40 00	Naturliga glimmerhaltiga järnoxider
2804 61 00	Kisel
2804 69 00	
2805 11 00	Alkalimetaller
2805 19 00	
2805 21 00	Alkaliska jordartsmetaller
2805 22 00	
2805 30	Sällsynta jordartsmetaller, skandium och yttrium, även blandade eller legerade med varandra
2805 40 10	Kvicksilver i flaskor med en nettovikt av 34,5 kg (standardvikt) och ett fob-värde per flaska av högst 224 ecu
2818 20 00	Aluminiumoxid, annan än konstgjord korund
2818 30 00	Aluminiumhydroxid
ex 2844 30 11	Obearbetade kermeter, avfall och skrot innehållande uran utarmat på U 235
2844 30 19	Uran utarmat på U 235; legeringar, dispersioner, keramiska produkter samt blandningar, innehållande uran utarmat på U 235 eller föreningar av sådant uran, andra än kermeter
ex 2844 30 51	Obearbetade kermeter, avfall och skrot av torium
2845 10 00	Tungt vatten (deuteriumoxid)
2845 90 10	Deuterium och föreningar av deuterium; väte och föreningar av väte anrikade på deuterium; blandningar och lösningar innehållande dessa produkter
2905 43 00	Mannitol
2905 44	D-glucitol (sorbitol)
3201 20 00	Mimosaextrakt
3201 90 20	Sumakextrakt, valoneaextrakt, ekextrakt eller kastanjextrakt

(1) Utan att det påverkar tolkningen av Kombinerade nomenklaturen är benämningarna på varubeskrivningen endast vägledande och förmånsordningen avgörs inom ramen för denna bilaga av KN-numrens omfattning. Då KN-numret föregås av "ex" avgörs förmånsordningen både av KN-numrets omfattning och den beskrivning som motsvarar numret.

(2) För tillämpning av detta undernummer erfordras att villkoren i särskilda gemenskapsbestämmelser är uppfyllda.

(1)	(2)
ex 3201 90 90	Garvämesextrakter, valoneaextrakt, ekextrakt eller kastanjextrakt
ex 3201 90 90	Garvämesextrakter av eukalyptus
ex 3201 90 90	Garvämesextrakter som är derivat av gambir och myrobalaner
3502 11 90	Torkat äggalbumin (i ark, fjäll, flingor eller pulver)
3502 19 90	Annat (äggalbumin)
3502 20 91	Torkat mjölkalbumin (i ark, fjäll, flingor eller pulver)
3502 20 90	Annat (mjölkalbumin)
3502 90 70	Andra albuminer
3505 10 10	Dextrin
3505 10 90	Annan stärkelse och modifierad stärkelse, annan än förestrad eller förestrad stärkelse
3505 20	Klister
3809 10	Apperaturmedel, preparat för påskyndande av färgning eller för fixering av färgämnen samt andra produkter och preparat av sådana slag som används inom pappers- eller läderindustrin eller inom liknande industrier, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans: på basis av stärkelse eller stärkelseprodukter
3824 60	Sorbitol, annan än sorbitol enligt nr 2905 44
4104 10 91	Andra hudar och skinn, endast garvade
4105 11 91	Andra skinn som inte är spaltade
4105 11 99	Andra spaltade skinn
4105 12	Läder av får och lamm, annat än läder enligt nr 4108 eller 4109, garvat eller omgarvat, men inte vidare berett, även spaltat, på annat sätt förgarvade hudar
4105 19	Annat läder av får och lamm
4106 11 90	Annat läder av get och killing än läder enligt nr 4108 eller 4109, garvat eller omgarvat, vegetabiliskt förgarvat men inte vidare berett, även spaltat, på annat sätt förgarvade hudar, annat än av indisk get eller killing
4106 12 00	Annat läder av get och killing än läder enligt nr 4108 eller 4109, garvat eller omgarvat men inte vidare berett, även spaltat, på annat sätt förgarvade hudar
4106 19 00	Annat läder av get och killing
4107 10 10	Läder av svin, annat än läder enligt nr 4108 eller 4109, endast garvat
4107 29 10	Läder av reptiler, annat än vegetabiliskt förgarvat, endast garvat
4107 90 10	Läder av andra djur, endast garvat
4403 10 10	Ledningsstolpar av barrträ, impregnerade, med en längd av minst 6 m och högst 18 m och med en omkrets i den tjockaste ändan av mer än 45 cm men högst 90 cm
4501	Naturkork, obearbetad eller enkelt förarbetad; korkavfall; krossad, granulerad eller malen kork
5001 00 00	Silkeskokonger, lämpliga för avhaspling
5002 00 00	Råsilke, inte snott eller tvinnat
5105	Ull samt fina eller grova djurhår, kardade eller kammade (inbegripet kammad ull i bulk)
5203 00 00	Bomull, kardad eller kammad
	Olegerat tackjärn innehållande högst 0,5 viktprocent fosfor
7201 10 11	— Innehållande minst 0,4 viktprocent mangan, högst 1 viktprocent kisel (EKSG)
7201 10 19	— Innehållande minst 0,4 viktprocent mangan och mer än 1 viktprocent kisel (EKSG)
7201 10 30	— Innehållande minst 0,1 men mindre än 0,4 viktprocent mangan
7201 20 00	Olegerat tackjärn innehållande mer än 0,5 viktprocent fosfor
7201 50 90	Legerat tackjärn; spegeljärn; annat än det innehållande minst 0,3 men högst 1 viktprocent titan och minst 0,5 men högst 1 viktprocent vanadin

(1)	(2)
7203	Produkter erhållna genom direkt reduktion av järnmalm (järnsvamp) samt andra porösa, järnbaserade produkter i form av oregelbundna stycken eller pelletar eller i liknande former; järn med en renhetsgrad av minst 99,94 viktprocent i form av oregelbundna stycken eller pelletar eller i liknande former
7204 50 90	Omsmältningsgöt annat än av legerat stål
7206	Järn och olegerat stål i form av göt eller i andra obearbetade former (med undantag av järn enligt nr 7203)
7218 10 00	Rostfritt stål i form av göt eller i andra obearbetade former (EKSG)
7224 10 00	Annat legerat stål i form av göt eller i andra obearbetade former (EKSG)
7601	Aluminium i obearbetad form, olegerat
7602 00 19	Annat avfall och skrot av aluminium (inbegripet kasserade ämnen från tillverkningsindustrin)
7801	Bly i obearbetad form
7801 10 00	— Raffinerat bly
7801 91 00	— Innehållande, efter vikten räknat, huvudsakligen antimonsom annat legeringsämne
7801 99 91	— Blylegeringar
7801 99 99	— Annat
7901	Zink i obearbetad form
7903	Stoft, pulver och fjäll av zink
8101 10 00	Pulver av volfram
8101 91	Volfram i obearbetad form, inbegripet stång som erhållits enbart genom sintring; avfall och skrot
8102 10 00	Pulver av molybden
8102 91	Molybden i obearbetad form, inbegripet stång som erhållits enbart genom sintring; avfall och skrot
8103 10	Tantal i obearbetad form, inbegripet stång som erhållits enbart genom sintring; avfall och skrot; pulver
8104 11 00	Magnesium i obearbetad form innehållande minst 99,8 viktprocent magnesium
8104 19 00	Annat
8107 10	Kadmium och varor av kadmium, inbegripet avfall och skrot; pulver
8108 10	Titan i obearbetad form; avfall och skrot; pulver
8109 10	Zirkonium i obearbetad form; avfall och skrot; pulver
8110 00 11	Antimon i obearbetad form; pulver
8110 00 19	Avfall och skrot
8111 00 11	Mangan i obearbetad form; pulver
8111 00 19	Avfall och skrot
8112 20 31	Krom i obearbetad form; pulver andra än kromlegeringar innehållande mer än 10 viktprocent nickel
8112 20 39	Avfall och skrot
8112 30 20	Germanium i obearbetad form; pulver
8112 30 40	Avfall och skrot
8112 40 11	Vanadin i obearbetad form; pulver
8112 40 19	Avfall och skrot
8112 91 10	Hafnium
8112 91 31	Niob (columbium); rhenium i obearbetad form; pulver
8112 91 39	Avfall och skrot
8112 91 50	Avfall och skrot
8112 91 81	Indium
8112 91 89	Gallium; tallium
8113 00 20	Kermeter i obearbetad form
8113 00 40	Avfall och skrot

## BILAGA II

FÖRTECKNING ÖVER DE PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 2<sup>(1)</sup>

## DEL 1

## Mycket känsliga produkter

KN-nummer	Varubeskrivning
	<p>Levande svin:</p> <p>– Andra:</p> <p>– – Vägande mindre än 50 kg:</p> <p>0103 91 10 (a) – – – Tamsvin</p> <p>– – Vägande 50 kg eller mer:</p> <p>– – – Tamsvin:</p> <p>0103 92 11 (a) – – – – Suggor som fått grisar minst en gång och som väger minst 160 kg</p> <p>0103 92 19 (a) – – – – Andra</p> <p>0105 (a) Levande fjäderfä, nämligen höns av arten Gallus domesticus, ankor, gäss, kalkoner och pärlhöns</p> <p>Grisfett, inte innehållande magert kött och fjäderfäfett, inte utsmälta eller på annat sätt extraherade, färska, kyllda, frysta, saltade, i saltlake, torkade eller rökta:</p> <p>0209 00 90 (a) – Fjäderfäfett</p> <p>Kött och ätbara slaktbiprodukter, saltade, i saltlake, torkade eller rökta; ätbart mjöl av kött eller slaktbiprodukter:</p> <p>– Andra slag, inhegripet ätbart mjöl av kött eller slaktbiprodukter:</p> <p>– – Slaktbiprodukter:</p> <p>– – – Andra:</p> <p>– – – – Fjäderfäleiver:</p> <p>0210 90 71 (b) – – – – – Fet gås- eller anklever, saltad eller i saltlake</p> <p>0210 90 79 (b) – – – – – Andra</p> <p>Mjölk och grädde, inte koncentrerade och inte försatta med socker eller annat sötningsmedel:</p> <p>0401 10 (a) – Med en fetthalt av högst 1 viktprocent</p> <p>0401 20 (a) – Med en fetthalt av mer än 1 viktprocent men högst 6 viktprocent</p> <p>0401 30 (a) – Med en fetthalt av mer än 6 viktprocent</p>

<sup>(1)</sup> Utan att det påverkar bestämmelserna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen är benämningarna på varubeskrivningen endast vägledande, och förmånsordningen avgörs inom ramen för denna bilaga av KN-numrens omfattning. Då KN-numret föregås av "ex" avgörs förmånsordningen både av KN-numrets omfattning och den beskrivning som motsvarar numret.



KN-nummer	Varubeskrivning	
0403 10 11 (a) 0403 10 13 (a) 0403 10 19 (a) 0403 10 31 (a) 0403 10 33 (a) 0403 10 39 (a)	Kärnmjölk, filmjölk, gräddfil, yoghurt, kefir och annan fermenterad eller syrad mjölk och grädde, även koncentrerade, försatta med socker eller annat sötningsmedel, smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao:  – Yoghurt:  – – Varken smaksatt eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao	
0403 90 11 (a) 0403 90 13 (a) 0403 90 19 (a) 0403 90 31 (a) 0403 90 33 (a) 0403 90 39 (a)	– Andra:  – – Varken smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao:  – – – I form av pulver eller granulat eller i annan fast form:	
0403 90 51 (a) 0403 90 53 (a) 0403 90 59 (a) 0403 90 61 (a) 0403 90 63 (a) 0403 90 69 (a)	– – – Andra	
0404 (a)	Vassle, även koncentrerad eller försatt med socker eller annat sötningsmedel; produkter bestående av naturliga mjölkbeståndsdelar, även försatta med socker eller annat sötningsmedel, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	
0405 10 (a)	Smör och andra fetter och oljor framställda av mjölk; bredbara smörfettsprodukter:  – Smör  – Bredbara smörfettsprodukter:	
0405 20 90 (a)	– – med en fetthalt av mer än 75 viktprocent men högst 80 viktprocent	
0405 90 (a)	– Andra	
0407 00 11 (a) 0407 00 19 (a)	Fågelägg med skal, färska, konserverade eller kokta:  – Ägg av fjäderfä:  – – För kläckning (1)	
0407 00 30 (a)	– – Andra	

(1) För tillämpning av detta undernummer erfordras att villkoren i särskilda gemenskapsbestämmelser är uppfyllda.

KN-nummer	Varubeskrivning	
	Fågelägg utan skal samt äggula, färska, torkade, ångkokta eller kokta i vatten, gjutna, frysta eller på annat sätt konserverade, även försatta med socker eller annat sötningsmedel:	
	– Äggula:	
	– – Torkad:	
0408 11 80 (a)	– – – Annan:	
	– – Annan:	
	– – – Annan:	
0408 19 81 (a)	– – – – Flytande	
0408 19 89 (a)	– – – – Annan, inklusive fryst	
	– Andra:	
	– – Torkade:	
0408 91 80 (a)	– – – Andra	
	– – Andra:	
0408 99 80 (a)	– – – Andra	
	Kepalök (vanlig lök), schalottenlök, vitlök, purjolök och lök av andra Allium-arter, färska eller kylda	
ex 0703 20 00 (b)	– Vitlök	Sänkningen är tillämplig under tiden 1 juni – 31 januari
	Gurkor, färska eller kylda:	
ex 0707 00 05 (b)	– Slanggurkor, andra än små vinterslanggurkor	Sänkningen är tillämplig under tiden 1 november – 15 maj
0707 00 90 (b)	– Druvgurkor	
	Andra grönsaker, färska eller kylda:	
ex 0709 10 00 (c)	– Kronärtskockor	Sänkningen är tillämplig under tiden 1 januari – 30 juni
	– Svampar och tryffel:	
0709 52 00 (b)	– – Tryffel	
	Aprikoser, körsbär, persikor (inbegripet nektariner) plommon och slånbär, färska:	
ex 0809 10 00 (b)	– Aprikoser	Sänkningen är tillämplig under tiden 1 juni – 31 juli
ex 0809 30 (b)	– Persikor (inbegripet nektariner)	Sänkningen är tillämplig under tiden 11 juni – 30 september
	– Plommon och slånbär:	
ex 0809 40 05 (b)	– – Plommon	Sänkningen är tillämplig under tiden 11 juni – 30 september
	Finmalet mjöl av vete eller av blandsäd av vete och råg:	
	– Av vete:	
1101 00 11 (a)	– – Av durumvete	
1101 00 15 (a)	– – Av vanligt vete och spält	
1101 00 90 (a)	– Av blandsäd av vete och råg	
	Finmalet mjöl av spannmål, annat än av vete eller av blandsäd av vete och råg:	
1102 10 00 (a)	– Av råg	

KN-nummer	Varubeskrivning	
1103 11 (a)	Krossgryn, grovt mjöl (inbegripet fingryn) och pelletter av spannmål: – Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn): – – Av vete – Pelletter:	
1103 21 00 (a)	– – Av vete	
1212 91 (a)	Johannesbröd, sjögräs och andra alger, sockerbetor och sockerrör, färska, kylda, frysta eller torkade, även malda; fruktkärnor och andra vegetabiliska produkter (inbegripet orostad cikoriarot av varieteten <i>Cichorium intybus sativum</i> ) av sådana slag som används främst som livsmedel, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans: – Andra:	
1212 92 00 (a)	– – Sockerbetor	
	– – Sockerrör	
1501 00 19 (a)	Ister, annat grisfett och fjäderfäfett, annat än sådant enligt nr 0209 och 1503: – Ister och annat grisfett: – – Andra	
ex 1602 10 00 (b)	Kött, slaktbiprodukter och blod, beredda eller konserverade på annat sätt: – Homogeniserade beredningar: – – Av svinkött, nötkött, fårkött och getkött – Lever av alla slags djur: – – Andra:	
ex 1602 20 90 (b)	– – – Av svin, nötkreatur och andra oxdjur, får och get – Varor av svin: – – Skinka och delar därav:	
1602 41 10 (a)	– – – Av tamsvin	
	– – Bog och delar därav:	
1602 42 10 (a)	– – – Av tamsvin	
	– – Andra, inbegripet blandade styckningsdelar:	
1602 49 11 (a)	– – – Av tamsvin	
1602 49 13 (a)		
1602 49 15 (a)		
1602 49 19 (a)		
1602 49 30 (a)		
1602 49 50 (a)		
ex 1602 90 10 (b)	– Andra varor, inbegripet beredningar av blod av alla slags djur: – – Beredningar av blod av alla slags djur: – – – Beredningar av blod av nötkreatur och svin – – Andra: – – – Andra:	
1602 90 51 (a)	– – – – Innehållande kött eller slaktbiprodukter av tamsvin	

KN-nummer	Varubeskrivning	
	<p>Annat socker, inbegripet kemiskt ren laktos, maltos, glukos och fruktos, i fast form; sirap och andra sockerlösningar utan tillsats av aromämnen eller färgämnen; konstgjord honung, även blandad med naturlig honung; sockerkulör:</p>	
1702 11 00 (a)	– Mjölsocker (inbegripet kemiskt ren laktos) samt sirap och andra lösningar av mjölsocker	
1702 19 00 (a)	– Lönnsocker samt sirap och andra lösningar av lönnsocker:	
1702 20 10 (a)	– – Lönnsocker i fast form, med tillsats av aromämnen eller färgämnen	
1702 20 90 (b)	– – Annat	
	– Druvsocker (inbegripet kemiskt ren glukos) samt sirap och andra lösningar av druvsocker, inte innehållande fruktsocker (fruktos) eller innehållande mindre än 20 viktprocent fruktsocker beräknat på torrsubstansen:	
1702 30 10 (a)	– – Isoglukos	
	– Druvsocker samt sirap och andra lösningar av druvsocker, innehållande minst 20 viktprocent men mindre än 50 viktprocent fruktsocker beräknat på torrsubstansen:	
1702 40 10 (a)	– – Isoglukos	
1702 60 (a)	– Annat fruktsocker samt sirap och andra lösningar av fruktsocker, innehållande över 50 viktprocent fruktsocker beräknat på torrsubstansen	
	– Andra slag, inbegripet invertsocker:	
1702 90 30 (a)	– – Isoglukos	
1702 90 60 (a)	– – Konstgjord honung, även blandad med naturlig honung	
	– – Sockerkulör:	
1702 90 71 (a)	– – – Innehållande minst 50 viktprocent sackaros beräknat på torrsubstansen	
	– – – Annat:	
1702 90 75 (a)	– – – – I form av pulver, även agglomererat	
1702 90 80 (a)	– – Inulinsirap	
1702 90 99 (a)	– – Andra	
	Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:	
	– Andra:	
	– – Aromatiserade eller färgade sockerlösningar:	
2106 90 30 (a)	– – – Isoglukos	
	– – – Andra:	
2106 90 51 (a)	– – – – Av laktos	
2106 90 59 (a)	– – – – Andra	
	Beredningar av sådana slag som används vid utfodring av djur:	
	– Hund- eller kattfoder i detaljhandelsförpackningar:	
	– – Innehållande stärkelse, druvsocker, maltodextrin, sirap eller andra lösningar av druvsocker eller maltodextrin enligt nr 1702 30 51 – 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 och 2106 90 55 eller mjölkprodukter:	
	– – – Innehållande stärkelse, druvsocker, maltodextrin, sirap eller andra lösningar av druvsocker eller maltodextrin:	

KN-nummer	Varubeskrivning	
	<p>– – – – Inte innehållande stärkelse eller innehållande högst 10 viktprocent stärkelse:</p>	
2309 10 15 (a)	<p>– – – – – Innehållande minst 50 men mindre än 75 viktprocent mjölkprodukter</p>	
2309 10 19 (a)	<p>– – – – – Innehållande minst 75 viktprocent mjölkprodukter</p>	
	<p>– – – – – Innehållande mer än 10 men mindre än 30 viktprocent stärkelse:</p>	
2309 10 39 (a)	<p>– – – – – Innehållande minst 50 viktprocent mjölkprodukter</p>	
	<p>– – – – – Innehållande mer än 30 viktprocent stärkelse:</p>	
2309 10 59 (a)	<p>– – – – – Innehållande minst 50 viktprocent mjölkprodukter</p>	
2309 10 70 (a)	<p>– – – Inte innehållande stärkelse, druvsocker, maltodextrin, sirap eller andra lösningar av druvsocker eller maltodextrin men innehållande mjölkprodukter</p>	
	<p>– Andra:</p>	
	<p>– – Andra:</p>	
	<p>– – – Innehållande stärkelse, druvsocker, maltodextrin, sirap eller andra lösningar av druvsocker eller maltodextrin enligt nr 1702 30 51 – 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 och 2106 90 55 eller mjölkprodukter:</p>	
	<p>– – – – – Innehållande stärkelse, druvsocker, maltodextrin sirap eller andra lösningar av druvsocker eller maltodextrin:</p>	
	<p>– – – – – Inte innehållande stärkelse eller innehållande högst 10 viktprocent stärkelse:</p>	
2309 90 35 (a)	<p>– – – – – – Innehållande minst 50 men mindre än 75 viktprocent mjölkprodukter</p>	
2309 90 39 (a)	<p>– – – – – – Innehållande minst 75 viktprocent mjölkprodukter</p>	
	<p>– – – – – – Innehållande mer än 10 men högst 30 viktprocent stärkelse:</p>	
2309 90 49 (a)	<p>– – – – – – Innehållande minst 50 viktprocent mjölkprodukter</p>	
	<p>– – – – – – Innehållande mer än 30 viktprocent stärkelse:</p>	
2309 90 59 (a)	<p>– – – – – – Innehållande minst 50 viktprocent mjölkprodukter</p>	
2309 90 70 (a)	<p>– – – – – Inte innehållande stärkelse, druvsocker, maltodextrin, sirap eller andra lösningar av druvsocker eller maltodextrin men innehållande mjölkprodukter</p>	

## DEL 2

## Känsliga produkter

KN-nummer	Varubeskrivning
	Levande nötkreatur och andra oxdjur:
0102 90 (b)	– Andra
0201 (b) (1)	Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, färskt eller kylt
0202 (b) (1)	Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, fryst
	Kött och ätbara slaktbiprodukter, saltade, i saltlake, torkade eller rökta, ätbart mjöl av kött eller slaktbiprodukter:
0210 20 (b)	– Kött av nötkreatur eller andra oxdjur
	Stärkelse; inulin:
1108 14 00 (a)	– – Maniokstärkelse (kassavastärkelse)
	– – Annan stärkelse:
	– – – Andra:
ex 1108 19 90 (a)	– – – – Annan än stärkelse av arrowrot
1109 00 00 (a)	Vetegluten, även torkat
	Annat socker, inbegripet kemiskt ren laktos, maltos, glukos och fruktos, i fast form; sirap och andra sockerlösningar utan tillsats av aromämnen eller färgämnen; konstgjord honung, även blandad med naturlig honung; sockerkulör:
	– Andra slag, inbegripet invertsocker:
	– – Sockerkulör:
	– – – Andra:
1702 90 79 (a)	– – – – Andra
	Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:
	– Andra:
	– – Aromatiserade eller färgade sockerlösningar:
	– – – Andra:
2106 90 55 (a)	– – – – Av druvsocker eller maltodextrin
	Återstoder från stärkelseframställning och liknande återstoder, betmassa, bagass och annat avfall från sockerframställning, drav, drank och annat avfall från bryggerier eller brännerier, även i form av pelletar:
	– Återstoder från stärkelseframställning och liknande återstoder:
	– – Återstoder från framställning av majsstärkelse (med undantag av koncentrerat majsstöpveten) med ett proteininnehåll beräknat på torrsubstansen:
2303 10 11 (a)	– – – Av mer än 40 viktprocent

(1) Om importen till gemenskapen av nötkött enligt KN-nummer 0201 och 0202 med ursprung i ett av de länder som anges i bilaga IV i förordning (EG) nr 1256/96 under ett år överstiger den största mängd gemenskapsimport som registrerats för ett enskilt år mellan 1969 och 1974 för ursprunget i fråga, med tillägg för en årlig ökning med 7 %, skall tullbefrielsen helt eller delvis upphävas för produkter med detta ursprung.

KN-nummer	Varubeskrivning	
2309 90 31 (a)	<p>Beredningar av sådana slag som används vid utfodring av djur:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Andra:</li> <li>– – Andra:</li> <li>– – – Innehållande stärkelse, druvsocker, maltodextrin, sirap eller andra lösningar av druvsocker eller maltodextrin enligt nr 1702 30 51 – 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 och 2106 90 55 eller mjölkprodukter:</li> <li>– – – – Innehållande stärkelse, druvsocker, maltodextrin, sirap eller andra lösningar av druvsocker eller maltodextrin:</li> <li>– – – – – Inte innehållande stärkelse eller innehållande högst 10 viktprocent stärkelse:</li> <li>– – – – – – Inte innehållande mjölkprodukter eller innehållande mindre än 10 viktprocent mjölkprodukter.</li> </ul>	

## DEL 3

## Halvkänsliga produkter

KN-nummer	Varubeskrivning	
0805 10 (b) ex 0805 20 (b)	<p>Citrusfrukter, färska eller torkade:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Apelsiner och pomeranser</li> <li>– Mandariner (inbegripet tangeriner och satsumas); klementiner, wilkings och liknande citrushybrider</li> </ul>	Sänkningen är tillämplig under tiden 1 november–sista februari

## DEL 4

## Icke känsliga produkter

KN-nummer	Varubeskrivning	
0204 10 00 (b) 0204 21 00 (b) 0204 22 (b) 0204 23 00 (b) 0204 30 00 (b) 0204 41 00 (b) 0204 42 (b) 0204 43 (b) 0204 50 (b)	<p>Kött av får eller get, färskt, kylt eller fryst:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Hela eller halva slaktkroppar av lamm, färska eller kyllda</li> <li>– Annat kött av får, färskt eller kylt</li> <li>– Hela eller halva slaktkroppar av lamm, frysta</li> <li>– Annat kött av får, fryst</li> <li>– Kött av get</li> </ul>	

KN-nummer	Varubeskrivning	
0206 10 95 (b)	<p>Ätbara slaktbiprodukter av nötkreatur, andra oxdjur, svin, får get, häst, åsna, mula eller mulåsna, färska, kyllda eller frysta:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Av nötkreatur eller andra oxdjur, färska eller kyllda:</li> <li>– – Andra:</li> <li>– – – Njurtapp och mellangärde</li> <li>– Av nötkreatur eller andra oxdjur:</li> <li>– – Andra:</li> <li>– – – Andra:</li> </ul>	
0206 29 91 (b)	– – – – Njurtapp och mellangärde	
0208 90 50 (b)	<p>Annat kött och ätbara slaktbiprodukter, färska, kyllda eller frysta:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Andra:</li> <li>– – Val- och sälkött</li> </ul>	
0210 12 90 (b)	<p>Kött och ätbara slaktbiprodukter, saltade, i saltlake, torkade eller rökta; ätbart mjöl av kött eller slaktbiprodukter:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kött av svin:</li> <li>– – Sida (randig) och delar därav:</li> <li>– – – Annan</li> <li>– Andra slag, inbegripet ätbart mjöl av kött eller slaktbiprodukter:</li> <li>– – Slaktbiprodukter:</li> <li>– – – Av nötkreatur eller andra oxdjur:</li> <li>– – – – Njurtapp och mellangärde</li> </ul>	
0210 90 41 (b)	– – – – Njurtapp och mellangärde	
0210 90 90 (b)	– – Ätbart mjöl av kött eller slaktbiprodukter av kött	
ex 0703 20 00 (b)	<p>Kepalök (vanlig lök), schalottenlök, vitlök, purjolök och lök av andra Allium-arter, färska eller kyllda:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Vitlök</li> </ul>	Sänkningen är tillämplig under tiden 1 februari–31 maj
ex 0707 00 05 (b)	<p>Gurkor, färska eller kyllda</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Slanggurkor, små vinterslanggurkor</li> </ul>	Sänkningen är tillämplig under tiden 1 november–15 maj
ex 0709 10 00 (b)	<p>Andra grönsaker, färska eller kyllda:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kronärtskockor</li> </ul>	Sänkningen är tillämplig under tiden 1 november–31 december
	<p>Maniok-, arrow- och salepsrot, jordärtskockor, batater (sötpotatis) och liknande rötter, stam- eller rotknölar med hög halt av stärkelse eller inulin, färska, kyllda, frysta eller torkade, hela eller i bitar och även i form av pelletar; mærg av sagopalm:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Maniokrot (kassava):</li> <li>– – Andra:</li> </ul>	



KN-nummer	Varubeskrivning	
0714 10 91 (a)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Av sådana slag som används som livsmedel, i förpackningar med en nettovikt av högst 28 kg, antingen färska och hela eller utan skal och frysta, även skivade</li> <li>– Andra: <ul style="list-style-type: none"> <li>– – Arrowrot, salepsrot och liknande rötter, stam- och rotknölar med hög halt av stärkelse:</li> <li>– – – Av sådana slag som används som livsmedel, i förpackningar med en nettovikt av högst 28 kg, antingen färska och hela eller utan skal och frysta, även skivade:</li> </ul> </li> </ul>	
ex 0714 90 11 (a)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – – Arrowrot</li> <li>– – – Andra:</li> </ul>	
ex 0714 90 19 (a)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – – Arrowrot</li> </ul> <p>Vindruvor, färska eller torkade:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Torkade:</li> <li>– – Andra:</li> </ul>	
0806 20 92 (b)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Sultanrussin</li> </ul> <p>Vete samt blandsäd av vete och råg:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Andra:</li> </ul>	
1001 90 10 (b)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Spält för utsäde<sup>(1)</sup></li> </ul> <p>Mjöl och pulver av torkade baljväxtfrön enligt nr 0713 av sago eller av rötter, stam- eller rotknölar enligt nr 0714 eller av produkter enligt kapitel 8:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Av sago eller av rötter, stam- eller rotknölar enligt nr 0714:</li> <li>– – Denaturerat<sup>(1)</sup>:</li> </ul>	
ex 1106 20 10 (a)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Mjöl och pulver av arrowrot</li> <li>– – Andra:</li> </ul>	
ex 1106 20 90 (a)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Mjöl och pulver av arrowrot</li> </ul> <p>Stärkelse; inulin:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Stärkelse:</li> <li>– – Annan stärkelse:</li> <li>– – – Annan:</li> </ul>	
ex 1108 19 90 (a)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – – Stärkelse av arrowrot</li> </ul> <p>Fetter och oljor av fisk eller havsdäggdjur samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, även raffinerade men inte kemiskt modifierade:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Fiskeleverolja och fraktioner av sådana oljor:</li> <li>– – Fasta fraktioner:</li> </ul>	

<sup>(1)</sup> För tillämpning av detta undernummer erfordras att villkoren i särskilda gemenskapsbestämmelser är uppfyllda.

KN-nummer	Varubeskrivning	
1504 30 11 (b)	<p>— — — Valolja och spermolja</p> <p>Kött, slaktbiprodukter och blod, beredda eller konserverade på annat sätt:</p> <p>— Andra varor, inbegripet beredningar av blod av alla slags djur:</p> <p>— — Andra:</p> <p>— — — Andra:</p> <p>— — — — Andra:</p> <p>— — — — — Andra:</p> <p>— — — — — — Av får eller get:</p> <p>— — — — — — — Inte kokta eller på annat sätt värmebehandlade; blandningar av sådant kött eller slaktbiprodukter med okokt eller på annat sätt värmebehandlat kött eller slaktbiprodukter:</p>	
1602 90 72 (b)	— — — — — — — — Av får	

(a) Sänkningen tillämpas på särskilda tullar.

(b) Sänkningen tillämpas på värdetullar.

(c) Sänkningen tillämpas på särskilda tullar och på värdetullar.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 603/98**  
av den 17 mars 1998  
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset  
för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2375/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av

schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 18 mars 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 1998.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 325, 14.12.1996, s. 5.

<sup>(3)</sup> EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 17 mars 1998 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	204	67,6
	212	108,6
	624	189,5
	999	121,9
0707 00 05	052	139,4
	999	139,4
0709 10 00	220	166,5
	999	166,5
0709 90 70	052	111,8
	204	102,9
	999	107,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	59,6
	204	33,6
	212	43,1
	600	45,6
	624	50,3
	999	46,4
0805 30 10	052	79,4
	600	75,1
	999	77,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	44,8
	060	39,9
	388	111,7
	400	102,5
	404	104,3
	508	103,3
	512	85,7
	524	102,0
	528	73,2
	720	108,1
	999	87,5
	0808 20 50	052
388		70,0
400		102,2
512		70,8
528		83,5
999		92,8

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2317/97 (EGT L 321, 22.11.1997, s. 19).  
Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 604/98

av den 17 mars 1998

## om ändring av förordning (EEG) nr 3665/87 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med exportbidrag för jordbruksprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.11 i denna, samt motsvarande bestämmelser i andra förordningar om den gemensamma organisationen av marknaderna för jordbruksprodukter, och

med beaktande av följande:

De varor som hänför sig till KN-nummer 1901 90 91, 2101 12 92 och 2101 20 92 har gemensamt att de kan framställas med en hög halt av mjölkprodukter som svarar för den väsentliga delen av råvarukostnaderna. Dessa varor berättigar vid export till bidrag för vissa jordbruksprodukter som ingår som beståndsdelar i dessa varor. Om dessa varor härrör från vissa förmånsbehandlade tredje länder får de importeras tullfritt till gemenskapen.

Åtgärder bör följaktligen vidtas för att undvika en omläggning av handeln.

I artikel 15.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 3665/87 av den 27 november 1987 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med exportbidrag för jordbruksprodukter<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2114/97<sup>(4)</sup>, föreskrivs sådana åtgärder. Dessa kan utvidgas till att omfatta de berörda varorna. Dessa varor kan utvidgas till att omfatta de berörda varorna. Dessa varor bör alltså inbegripas i förteckningen över känsliga produkter i bilaga V.

För enkelhets skull bör vissa underrättelser som föreskrivs i artikel 49 i förordning (EEG) nr 3665/87 avskaffas eftersom de inte längre anses nödvändiga för en tillfredsställande förvaltning av systemet med exportbidrag.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från samtliga berörda förvaltningskommittéer.

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 126, 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EGT L 351, 14.12.1987, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 295, 29.10.1997, s. 2.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EEG) nr 3665/87 ändras på följande sätt:

1. I bilaga V del VII skall följande rader infogas före undernummer 3505 10 10:

- |             |       |   |
|-------------|-------|---|
| "1901 90 91 | — — — | Utan innehåll av mjölkfett, sackaros, isoglukos, druvsocker eller stärkelse eller innehållande mindre än 1,5 % mjölkfett, 5 % sackaros (inbegripet invertsocker) eller isoglukos, 5 % druvsocker eller stärkelse, med undantag av livsmedelsberedningar i pulverform av varor enligt 0401 — 0404. |
| 2101 12 92  | — — — | Beredningar på basis av extrakter, essenser eller koncentrat av kaffe.  |
| 2101 20 92  | — — — | Beredningar på basis av extrakter, essenser eller koncentrat av te eller matte."  |

2. Artikel 49 skall ersättas med följande:

*"Artikel 49*

Medlemsstaterna skall anmäla följande till kommissionen:

- De skall utan dröjsmål underrätta kommissionen om alla fall då artikel 5.1 a tillämpas; kommissionen skall underrätta övriga medlemsstater om sådana fall.
- De skall underrätta kommissionen om de kvantiteter för varje tolvstiftigt nummer som har exporterats utan exportlicens med förutfastställelse av bidraget i de fall som avses i artikel 2a.1 andra stycket, första strecksatsen, i artikel 3a och i artikel 43. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som erfordras för att säkerställa att anmälan sker senast under den andra månaden efter den månad då tullbehandlingen för export fullgjordes".

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Bestämmelserna i artikel 1.1 skall tillämpas på de transaktioner för vilka en exportdeklaration godkänts från och med dagen för denna förordnings ikraftträdande.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 1998.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 605/98

av den 17 mars 1998

## om ändring av förordning (EEG) nr 1164/89 om närmare bestämmelser för stödet för spånadslin och hampa

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1308/70 av den 29 juni 1970 om den gemensamma organisationen av marknaden för lin och hampa<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige och genom förordning (EG) nr 3290/94<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.5 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 619/71 av den 22 mars 1971 om allmänna bestämmelser för beviljande av stöd för lin och hampa<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 154/97<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 5.2 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 5.1 i kommissionens förordning (EEG) nr 1164/89<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2289/97<sup>(6)</sup>, föreskrivs ett slutdatum för inlämning av deklARATIONER om sådda arealer. För att förbättra de kontroller av arealen och av datumen för skörd som föreskrivs i artikel 5 i förordning (EEG) nr 619/71 är det lämpligt att ge medlemsstaterna möjlighet att korta ned tidsfristen för inlämnandet. Det är lämpligt att, för det fall att slutdatumet för inlämnandet av uppgifterna om sådda arealer överskrids, den gradvisa minskningen av stödet harmoniseras med andra sektorer.

I förordning (EEG) nr 1164/89 återfinns i bilaga A en förteckning över de linsorter som huvudsakligen odlas för fiberproduktion. Vissa nya linsorter som huvudsakligen odlas för fiberproduktion har skrivits in i den gemensamma utsädeskatalogen. Vissa av de sorter som för närvarande ingår i bilaga A har strukits ur nämnda katalog. Det är lämpligt att ta hänsyn till dessa ändringar av katalogen genom att i enlighet med detta anpassa bilaga A till förordning (EEG) nr 1164/89.

I förordning (EEG) nr 1164/89 återfinns i bilaga B en förteckning över hampsorter som berättigar till stöd. Eftersom det har kunnat fastställas att vissa nya sorter motsvarar kraven i artikel 3 i förordning (EEG) nr 619/71, bör denna bilaga kompletteras.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för lin och hampa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

Förordning (EEG) nr 1164/89 ändras på följande sätt:

1. Artikel 5.1 skall ersättas med följande:

"1. Alla producenter av textillin eller hampa skall varje år lämna in en deklARATION om sådda arealer, för lin senast den 30 juni och för hampa senast den 15 juli. Medlemsstaterna får fastställa ett slutdatum för inlämnandet som för lin infaller före den 30 juni och för hampa före den 15 juli. I detta fall skall medlemsstaten tidigarelägga det nya slutdatumet 30 dagar jämfört med det gamla och omedelbart upplysa kommissionen och de berörda aktörerna om detta.

Om deklARATIONEN om sådda arealer lämnas in under de 25 dagar som följer de respektive slutdatumen, skall det stöd som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 1308/70 minskas med 1 % per arbetsdag som deklARATIONEN försenas. Om den försenas mer än 25 dagar, skall inget stöd utbetalas."

2. Bilaga A skall ersättas med följande bilaga:

#### "BILAGA A

#### Förteckning över linsorter som huvudsakligen odlas för fiberproduktion

Angelin	Ilona
Argos	Laura
Ariane	Marina
Aurore	Martta
Belinka	Natasja
Diane	Nike
Electra	Opaline
Elise	Raisa
Escalina	Regina
Evelin	Viking
Hermes	Viola"

3. Bilaga B skall kompletteras med sorterna "Kompolti", "Uso 31", "Beniko", och "Lovrin 110"

### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

<sup>(1)</sup> EGT L 146, 4.7.1970, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EGT L 72, 26.3.1971, s. 2.

<sup>(4)</sup> EGT L 27, 30.1.1997, s. 1.

<sup>(5)</sup> EGT L 121, 29.4.1989, s. 4.

<sup>(6)</sup> EGT L 315, 19.11.1997, s. 7.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 1998.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---



## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 606/98

av den 17 mars 1998

## om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull och förskottsbeloppet på stödet

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Anslutningsakten för Grekland, särskilt punkterna 3 och 10 i protokoll nr 4 om bomull i denna, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1553/95<sup>(1)</sup>,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1554/95 av den 29 juni 1995 om fastställande av de allmänna reglerna för systemet med stöd till bomull och om upphävande av förordning (EEG) nr 2169/81<sup>(2)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 1584/96<sup>(3)</sup>, särskilt artiklarna 3, 4 och 5 i denna, och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 3 i förordning (EG) nr 1554/95 skall ett världsmarknadspris på orensad bomull fastställas regelbundet på grundval av det världsmarknadspris som konstaterats för rensad bomull med hänsyn till det förhållande som tidigare har konstaterats mellan priset för rensad bomull och det pris som beräknas för orensad bomull. Detta tidigare förhållande har fastställts i artikel 1.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 1201/89 av den 3 maj 1989 om tillämpningsföreskrifter för stödsystemet för bomull<sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1740/97<sup>(5)</sup>. Om världsmarknadspriset inte kan fastställas på detta sätt, skall priset fastställas på grundval av det senast bestämda priset.

Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1554/95 skall världsmarknadspriset på rensad bomull bestämmas för en produkt med vissa egenskaper och med hänsyn till de mest fördelaktiga anbuden och prisnoteringarna på världsmarknaden mellan dem som anses vara representativa för den verkliga marknadstendensen. För att bestämma detta pris har det fastställts ett medeltal av de anbud och de priser som noterats på en eller flera europeiska börser för en produkt som levererats cif till en

nordeuropeisk hamn och som kommer från olika leverantörländer vilka anses vara de mest representativa för den internationella handeln. Det föreskrivs justeringar av kriterierna för att bestämma världsmarknadspriset för orensad bomull för att ta hänsyn till motiverade skillnader när det gäller den levererade produktens kvalitet eller anbudens och prisnoteringarnas karaktär. Dessa justeringar fastställs i artikel 2 i förordning (EEG) nr 1201/89.

Tillämpningen av ovanstående kriterier innebär att världsmarknadspriset på orensad bomull bör fastställas på nedan angiven nivå.

I artikel 5.3 i förordning (EG) nr 1554/95 föreskrivs att det förskottsbetalda stödbeloppet skall vara lika med orienteringspriset minskat med världsmarknadspriset samt med en minskning som beräknats enligt den formel som gäller då den maximala garantikvantiteten överskrids, men baserat på den beräknade produktionen av orensad bomull ökad med 15 %. I kommissionens förordning (EG) nr 1670/97<sup>(6)</sup> fastställs den beräknade produktionsnivån för regleringsåret 1997/98. Tillämpningen av denna metod innebär att förskottsbeloppet per medlemsstat bör fastställas enligt nedan.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Världsmarknadspriset på orensad bomull som avses i artikel 3 i förordning (EG) nr 1554/95 fastställs till 34,361 ecu/100 kg.
2. Det förskottsbelopp på stödet som avses i artikel 5.3 i förordning (EG) nr 1554/95 skall vara
  - 33,033 ecu per 100 kg för Spanien,
  - 39,092 ecu per 100 kg för Grekland, och
  - 71,939 ecu per 100 kg för övriga medlemsstater.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 18 mars 1998.

<sup>(1)</sup> EGT L 148, 30.6.1995, s. 45.

<sup>(2)</sup> EGT L 148, 30.6.1995, s. 48.

<sup>(3)</sup> EGT L 206, 16.8.1996, s. 16.

<sup>(4)</sup> EGT L 123, 4.5.1989, s. 23.

<sup>(5)</sup> EGT L 244, 6.9.1997, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 237, 28.8.1997, s. 1.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 1998.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 607/98**

av den 17 mars 1998

**om fastställande av representativa priser och tilläggsbelopp för import av fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2771/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för ägg<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1516/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5.4 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2777/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för fjäderfäkött<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2916/95<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 5.4 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2783/75 av den 29 oktober 1975 om det gemensamma handelssystemet för äggalbumin och mjölkalbumin<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2916/95, särskilt artikel 3.4 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 1484/95<sup>(6)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 372/98<sup>(7)</sup>, fastställs tillämpningsföreskrifter för ordningen för tillämp-

ning av tilläggsbelopp för import samt tilläggsbelopp för import av fjäderfäkött, ägg och äggalbumin.

Det framgår av den regelbundna kontrollen av de uppgifter som ligger till grund för fastställandet av de representativa priserna för produkterna inom sektorerna för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin att de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa produkter bör ändras med hänsyn till variationerna i pris efter ursprung. De representativa priserna och motsvarande tilläggsbelopp bör därför offentliggöras.

Med hänsyn till situationen på marknaden bör denna ändring genomföras så snart som möjligt.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilaga I till förordningen (EG) nr 1484/95 skall ersättas med bilagan till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 18 mars 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 1998.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 282, 1.11.1975, s. 49.

<sup>(2)</sup> EGT L 189, 30.7.1996, s. 99.

<sup>(3)</sup> EGT L 282, 1.11.1975, s. 77.

<sup>(4)</sup> EGT L 305, 19.12.1995, s. 49.

<sup>(5)</sup> EGT L 282, 1.11.1975, s. 104.

<sup>(6)</sup> EGT L 145, 29.6.1995, s. 47.

<sup>(7)</sup> EGT L 47, 18.2.1998, s. 15.

## BILAGA

## "BILAGA I

KN-nummer	Varubeteckning	Represen- tativt pris (ecus/100 kg)	Tilläggs- belopp (ecus/100 kg)	Ursprung ( <sup>1</sup> )
0207 14 10	Styckningsdelar av höns, benfria, frysta	216,6	25	01
		232,7	20	02
		216,5	25	03
		262,4	11	04
		262,4	11	05
1602 32 11	Icke kokta varor andra än tupp och höns	221,6	20	01
		253,8	10	02
		230,6	17	03
1602 39 21	Icke kokta varor andra än kalkon, tupp och höns	221,6	20	01

(<sup>1</sup>) Importens ursprung:

- 01 Kina
- 02 Brasilien
- 03 Thailand
- 04 Chile
- 05 Argentina."

## EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 98/6/EG

av den 16 februari 1998

### om konsumentskydd i samband med prismärkning av varor som erbjuds konsumenter

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 129a.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag (<sup>1</sup>),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande (<sup>2</sup>),

i enlighet med det i artikel 189b i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapens angivna förfarandet (<sup>3</sup>) och mot bakgrund av det gemensamma utkastet som godkändes av förlikningskommittén den 9 december 1997, och

med beaktande av följande:

1. En öppet fungerande marknad och korrekt information främjar konsumentskyddet och en sund konkurrens mellan företag och varor.
2. Konsumenter måste garanteras en hög skyddsnivå. Gemenskapen bör bidra till detta genom särskilda åtgärder som stöder och kompletterar medlemsstaternas politik för exakt, klar och otvetydig information till konsumenterna om priserna på de varor som erbjuds dem.
3. Enligt rådets resolution av den 14 april 1975 om Europeiska ekonomiska gemenskapens preliminära program för konsumentskydd och informationspolitik (<sup>4</sup>) och rådets resolution av den 19 maj 1981 om Europeiska ekonomiska gemenskapens andra program för

(<sup>1</sup>) EGT C 260, 5.10.1995, s. 5 och EGT C 249, 27.8.1996, s. 2.

(<sup>2</sup>) EGT C 82, 19.3.1996, s. 32.

(<sup>3</sup>) Europaparlamentets yttrande avgivet den 18 april 1996, (EGT C 141, 13.5.1996, s. 191), rådets gemensamma ståndpunkt av den 27 september 1996 (EGT C 333, 7.11.1996, s. 7.) och Europaparlamentets beslut av den 18 februari 1997 (EGT C 85, 17.3.1997, s. 26). Europaparlamentets beslut av den 16 december 1997 och rådets beslut av den 18 december 1997.

(<sup>4</sup>) EGT C 92, 25.4.1975, s. 1.

konsumentskydd och informationspolitik (<sup>5</sup>) bör gemensamma principer för prismärkning utarbetas.

4. Dessa principer har uppställts genom direktiv 79/581/EEG (<sup>6</sup>) om konsumentskydd i samband med prismärkning av livsmedel och i direktiv 88/314/EEG (<sup>7</sup>) om konsumentskydd i samband med prismärkning av andra varor än livsmedel.
5. Sambandet mellan jämförprismärkning och förpackterade varor med i förväg bestämda mängder eller volymer som motsvarar värdena på de mängdserier som har fastställts på gemenskapsnivå har visat sig vara överdrivet svårt att tillämpa. Det är följaktligen nödvändigt att i konsumentens intresse överge detta samband till förmån för en ny förenklad mekanism, utan att det påverkar reglerna om standardisering av förpackningar.
6. Skyldigheten att ange försäljningspris och jämförpris bidrar avsevärt till att förbättra konsumentinformationen, eftersom detta är det enklaste sättet att ge konsumenterna optimala möjligheter att utvärdera och jämföra varors pris och därmed göra välgrundade val utifrån enkla jämförelser.
7. Det bör följaktligen vara en allmän skyldighet att samtidigt ange varors försäljningspris och jämförpris för alla varor utom för varor som säljs i lös vikt, för vilka försäljningspriset inte kan bestämmas förrän konsumenten anger hur mycket av varan som behövs.
8. Det är nödvändigt att beakta att vissa varor vanligen säljs i andra mängder än ett kilo, en liter, en meter, en kvadratmeter eller en kubikmeter. Det är därför lämpligt att medlemsstaterna får tillåta att jämförpriset hänförs till en annan mängdenhet med beaktande av varans karaktär och de kvantiteter i vilka den normalt säljs i den berörda medlemsstaten.
9. Skyldigheten att ange jämförpris kan under vissa omständigheter utgöra en allför tung börda för vissa små detaljstföretag och medlemsstaterna bör därför ha rätt att avstå från att tillämpa denna skyldighet under en lämplig övergångsperiod.

(<sup>5</sup>) EGT C 133, 3.6.1981, s. 1.

(<sup>6</sup>) EGT L 158, 26.6.1979, s. 19. Direktivet senast ändrat genom direktiv 95/58/EG (EGT L 299, 12.12.1995, s. 11).

(<sup>7</sup>) EGT L 142, 9.6.1988, s. 19. Direktivet senast ändrat genom direktiv 95/58/EG (EGT L 299, 12.12.1995, s. 11).

10. Medlemsstaterna bör också ha möjlighet att medge undantag från skyldigheten att ange jämförpriset för varor för vilka denna prismärkning inte skulle vara av betydelse eller riskera att skapa förvirring, till exempel när mängdangivelsen inte är relevant för prisjämförelsen eller när olika varor saluförs i samman förpackning.
11. Medlemsstaterna får för att underlätta tillämpningen av den införda mekanismen, när det gäller andra varor än livsmedel, upprätta en förteckning över de varor eller varukategorier för vilka kravet på jämförprismärkning fortsatt skall gälla.
12. Regler på gemenskapsnivå gör det möjligt att säkerställa enhetlig och tydlig information till nytta för alla konsumenter på den inre marknaden. Det nya förenklade tillvägagångssättet är både nödvändigt och tillräckligt för att uppnå detta mål.
13. Medlemsstaterna måste se till att systemet är effektivt. Systemets öppenhet bör också behållas när euron införs. För detta ändamål bör det högsta antalet prisangivelser begränsas.
14. Särskild uppmärksamhet bör ägnas små detaljistföretag. Kommissionen bör därför i sin rapport om tillämpningen av det här direktivet, vilken skall läggas fram senast tre år efter den dag som anges i artikel 11.1, särskilt beakta de små detaljistföretagens erfarenheter av tillämpningen av det här direktivet, bland annat av teknisk utveckling och införandet av en gemensam valuta. Rapporten, som skall beakta den övergångsperiod som anges i artikel 6, bör åtföljas av förslag.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Syftet med detta direktiv är att föreskriva att försäljningspris och jämförpris skall anges på alla varor som konsumenterna erbjuds av näringsidkare, för att förbättra informationen till konsumenterna och underlätta prisjämförelser.

#### Artikel 2

I detta direktiv avses med

- a) *försäljningspris*: det slutliga priset på en enhet eller en bestämd mängd av en vara, inklusive mervärdesskatt och alla övriga skatter,
- b) *jämförpris*: det slutliga priset, inklusive mervärdesskatt och alla övriga skatter, på ett kilo, en liter, en meter, en kvadratmeter eller en kubikmeter av en vara eller en annan mängdenhet som i den berörda medlemsstaterna i stor utsträckning och traditionellt används vid försäljning av vissa varor,
- c) *var som säljs i lös vikt*: en vara som inte är färdigförpackad och som mäts upp i konsumentens närvaro,
- d) *näringsidkare*: en fysisk eller juridisk person som säljer eller erbjuder till försäljning varor som ingår i dennes handelsverksamhet eller yrkesmässiga verksamhet,
- e) *konsument*: en fysisk person som köper en vara av skäl som inte faller inom ramen för dennes kommersiella eller yrkesmässiga verksamhet.

#### Artikel 3

1. Försäljningspriset och jämförpriset skall anges för alla varor som avses i artikel 1, dock så att angivandet av jämförpris omfattas av artikel 5. Jämförpriset behöver inte anges om det är identiskt med försäljningspriset.
2. Medlemsstaterna får besluta att inte tillämpa punkt 1 på
  - varor som erbjuds i samband med tillhandahållandet av tjänster,
  - försäljning på auktion och försäljning av konst och antikviteter.
3. När varan säljs i lös vikt behöver bara jämförpriset anges.
4. I reklam där försäljningspriset på varor som avses i artikel 1 nämns skall även jämförpriset anges, om inte annat följer av artikel 5.

#### Artikel 4

1. Försäljningspriset och jämförpriset skall vara entydiga, lätta att känna igen och tydligt läsbara. Medlemsstaterna får föreskriva att det högsta antalet prisangivelser begränsas.
2. Jämförpriset skall hänföra sig till en mängd som anges i enlighet med nationella bestämmelser och gemenskapsbestämmelser.

Om nettovikten och avrunnen vikt enligt nationella bestämmelser och gemenskapsbestämmelser skall anges för vissa färdigförpackade varor, skall det räcka med att jämförpriset för den avrunna vikten anges.

#### Artikel 5

1. Medlemsstaterna får medge undantag från skyldigheten att ange jämförpriset för varor för vilka en sådan angivelse inte skulle vara av betydelse på grund av varornas karaktär eller ändamål, eller om en sådan angivelse skulle kunna skapa förvirring.

2. Medlemsstaterna får, vid genomförandet av punkt 1, när det gäller andra varor än livsmedel, upprätta en förteckning över de varor eller varukategorier för vilka kravet på angivelse av jämförpriset alltså skall gälla.

#### Artikel 6

Om skyldigheten att ange jämförpriset skulle medföra en alltför tung börda för visse små detaljstföretag på grund av det antal varor som erbjuds till försäljning, försäljningsytan, försäljningsplatsens karaktär, specifika försäljningsförhållanden ifall varan då inte direkt är tillgänglig för konsumenten eller vissa former av affärsverksamhet, till exempel vissa typer av ambulerande försäljning, får medlemsstaterna under en övergångsperiod med början från den dag som anges i artikel 11.1 föreskriva att skyldigheten att ange jämförpriset på andra varor än dem som säljs i lös vikt och som säljs av sådana företag inte skall gälla, med förbehåll av artikel 12.

#### Artikel 7

Medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder för att informera alla personer som berörs om den nationella lagstiftning i vilken det här direktivet överförs i.

#### Artikel 8

Medlemsstaterna skall fastställa påföljderna vid överträdelse av de nationella bestämmelser som antas för tillämpningen av detta direktiv och vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att dessa genomförs. Dessa påföljder måste vara effektiva, proportionerliga och avskräckande.

#### Artikel 9

1. Den övergångsperiod på nio år som anges i artikel 1 i Europaparlamentets och rådets direktiv 95/58/EG av den 29 november 1995 om ändring av direktiv 79/581/

EEG om konsumentskydd i samband med prismärkning av livsmedel och i direktiv 88/314/EEG om konsumentskydd i samband med prismärkning av andra varor än livsmedel<sup>(1)</sup> skall förlängas till och med den dag som avses i artikel 11.1.

2. Direktiven 79/581/EEG och 88/314/EEG skall upphöra att gälla från och med den dag som avses i artikel 11.1 i det här direktivet.

#### Artikel 10

Det här direktivet skall inte förhindra medlemsstater från att anta eller behålla bestämmelse som är mer gynnsamma när det gäller information till konsumenterna och prisjämförelser, utan att det påverkar medlemsstaternas skyldigheter enligt fördraget.

#### Artikel 11

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 18 mars 2000. De skall genast underrätta kommissionen om detta. De bestämmelser som antas skall vara tillämpliga från och med den dagen.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur denna hänvisning skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

3. Medlemsstaterna skall överlämna sina bestämmelser som föreskrivs i artikel 8 samt alla senare ändringar av dessa.

#### Artikel 12

Senast tre år efter den dag som avses i artikel 11.1 skall kommissionen till Europaparlamentet och rådet överlämna en omfattande rapport om tillämpningen av detta direktiv, i synnerhet om tillämpningen av artikel 6, åtföljt av ett förslag.

<sup>(1)</sup> EGT L 299, 12.12.1995, s. 11.

Europaparlamentet och rådet skall på grundval av detta se över bestämmelserna i artikel 6 och agera, i enlighet med fördraget, inom tre år från kommissionens överlämnande av det förslag som anges i första stycket.

*Artikel 13*

Detta direktiv träder i kraft på dagen för dess offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*Artikel 14*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 16 februari 1998.

*På Europaparlamentets vägnar*

J. M. GIL-ROBLES

*Ordförande*

*På rådets vägnar*

J. CUNNINGHAM

*Ordförande*



**Kommissionens förklaring***Tillägg till artikel 2 b*

”Kommissionen anser att ordalydelsen i artikel 2 b ”på ett kilo, en liter, en meter, en kvadratmeter eller en kubikmeter av en vara eller en annan mängdenhet”, också kan tillämpas på varor som säljs individuellt eller styckevis”.

**Kommissionens förklaring***Tillägg till artikel 12.1*

Kommissionen anser att artikel 12.1 i detta direktiv inte skall tolkas som att den bestrider dess initiativrätt.

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 16 april 1997

om det stöd som Italien beviljat Enirisorse SpA

(Endast den italienska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(98/212/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 93.2 första stycket i detta,

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

efter att ha uppmanat berörda parter att inkomma med synpunkter i enlighet med de nämnda artiklarna, och

med beaktande av följande:

## I

Genom en skrivelse av den 15 januari 1996 underrättade kommissionen Italiens regering om sitt beslut att inleda förfarandet enligt artikel 93.2 i fördraget beträffande det stöd som beviljats Enirisorse SpA och den grupp företag som ingår i koncernen (nedan kallad "Enirisorse").

Enirisorse, som redan kontrolleras till hundra procent av det offentligägda italienska holdingbolaget ENI, tillfördes ett kapitaltillskott på 1 819 miljarder lire under perioden 1992–1996. Kommissionen beslutade att inleda ett förfarande med anledning av dessa kapitalöverföringar. Kommissionens beslut om att inleda förfarandet offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*<sup>(1)</sup> tillsammans med en uppmaning till övriga medlemsstater

och berörd tredje part att inkomma med sina synpunkter på dessa åtgärder.

Italiens regering svarade genom skrivelser av den 3 juli 1996, 5 augusti 1996 och 13 januari 1997.

Ingen annan medlemsstat eller berörd part har inkommit med synpunkter till kommissionen.

## II

I sitt svar på underrättelsen om att inleda förfarandet lämnade Italiens regering detaljerade upplysningar om omstruktureringsplanen för Enirisorse och uttryckte därvid följande allmänna synpunkter:

- 1) Kapitaltillskotten hade inte ombesörjts av staten, och inte heller hade några statliga medel använts i detta syfte.
- 2) De kapitaltillskott som ENI hade tillfört Enirisorse var förenliga med den marknadsekonomiska investeringsprincipen och utgjorde därför inte statligt stöd.
- 3) Kapitaltillskotten utgör statligt stöd som är förenligt med den gemensamma marknaden.

Italiens regering hävdar när det gäller punkt 1 att kapitaltillskotten inte har ombesörjts direkt av italienska staten utan av ENI, och att de operationer ENI vidtar i fråga om Enirisorse, som man har ägarkontroll över, inte automatiskt kan tillskrivas italienska staten.

Italiens regering påpekar att ENI i juli 1992 omvandlades från ett offentligägt ekonomiskt organ till ett aktiebolag. Aktierna i ENI innehades av finansministeriet.

<sup>(1)</sup> EGT C 102, 4.4.1996, s. 11.

Vidare skulle ENI inte längre vara underkastat regeringsdirektiv.

I november 1995 sålde finansministeriet 15 % av ENI-aktierna för ett belopp av sammanlagt 6 300 miljarder lire på börserna i Milano, London och New York.

Alla kapitaltillskott har genomförts och avslutats av ENI med egna medel som kommer från andra företag inom gruppen som är verksamma inom andra sektorer, och det rör sig följaktligen inte om statliga medel.

Italiens regering hävdar vad gäller punkt 2 att kapitaltillskotten uteslutande har verkställts med ENI:s egna medel i syfte att finansiera ett radikalt program, som omfattar nedläggningar, likvidationer och omstruktureringar av företag och/eller verksamheter utanför kärnverksamheterna. Kapitaltillskott skulle vidare ha varit den minst kostsamma lösningen för företaget jämfört med ett ackordsförfarande.

Italiens regering hävdade att företagets handlande i fråga om kapitaltillskotten överensstämmer med det resonemang som Europeiska gemenskapernas domstol för i sin dom av den 21 mars 1991, Italien mot kommissionen, mål 303/88<sup>(1)</sup>. Domstolen hävdade i detta mål att ett moderbolag under begränsad tid kan stå för förlusterna i något av de företag det kontrollerar så att det kontrollerade företaget ges möjlighet att upphöra med sin verksamhet under bästa möjliga förhållanden. Domstolen lade till att ett sådant beslut inte bara kan motiveras om man kan förutse att åtgärden kommer att medföra en indirekt materiell fördel utan att det även får bygga på andra hänsyn, som t.ex. en önskan att inte skada bilden av företagen inom koncernen eller en ändrad inriktning på företagets verksamheter.

Alternativt framför Italiens regering den synpunkt som redovisas i punkt 3, nämligen att kapitaltillskotten utgör sådant statligt stöd som är förenligt med den gemensamma marknaden enligt artikel 92.3 a och 92.3 c, eftersom det främjar utvecklingen på lång sikt i mindre gynnade regioner där näringslivet genomgår en kris och underlättar omstrukturering av betydande ekonomisk verksamhet utan att negativt påverka handelsvillkoren i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset.

Om man granskar kapitaltillskotten mot bakgrund av gemenskapens riktlinjer för statligt stöd för undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter<sup>(2)</sup> (nedan kallade "de relevanta gemenskapsriktlinjerna"), finner man enligt Italiens regering att de överensstämmer med de allmänna villkor som anges där.

### III

Enirisorse bildades 1991 som ett "rent" holdingbolag, avsett att optimera ENI-gruppens ekonomiska och finan-

siella resurser med det huvudsakliga syftet att koncentrera förvaltningen av gruppens innehav i följande verksamheter till ett enda ansvarigt centrum:

- a) Brytning av icke-järnmetaller, utvinning av svavelkis med påföljande omvandling till svavelsyra samt kolbrytningen inom firma Carbosulcis med Agip Miniere som moderbolag (12 företag och 21 produktionsanläggningar).
- b) Kolbrytning i utlandet, koksproduktion i Italien och försäljning av kol och koks såväl i Italien som utomlands med Agipcoal som moderbolag (25 företag och elva produktionsanläggningar).
- c) Icke-järnmetallurgi med Nuova Samim som moderbolag (sju företag och tolv produktionsanläggningar).
- d) Oorganisk kemi inom produktområdena barium, bor och klor-natrium-kalium samt slip- och sintermedel och forskning om avancerade material med Samatec som moderbolag (fem företag och nio produktionsanläggningar).

ENI och dess ägare beslutade år 1991 att aveckla sina icke-strategiska verksamheter för att snabbare kunna nå lönsamhet i de strategiska genom att skilja de senare från de förlustbringande med det slutliga målet för hela operationen att privatisera holdingbolaget.

Med denna utgångspunkt utarbetade Enirisorse en plan för extraordinära ingripanden som omfattade följande serie åtgärder:

- a) I fråga om de verksamheter som tidigare kontrollerades av Agipcoal (kol och koks) och som allmänt visade tillfredsställande resultat: fullständig privatisering, efter det att en produktionsanläggning för koks först hade lagts ned, vilket skulle bidra till bästa möjliga värdering av verksamheterna.
- b) I fråga om de verksamheter som tidigare kontrollerades av Agip Miniere:
  - 1) överlåtelse av de utländska företag eller ägarandelar som var ekonomiskt sunda eller på annat sätt intressanta för privata aktörer,
  - 2) likvidation och samtidig nedläggning av alla gruvbrytningsverksamheter i Italien trots höga kostnader för återställande av miljön och friställande av personal, eftersom det rörde sig om strukturellt förlustbringande verksamheter (icke-järnmetall-, svavelkis- och kolgruvor,
  - 3) omstrukturering, med måttliga investeringar, av svavelsyraverksamheten, som efter ett sådant ingripande skulle kunna nå en tillfredsställande värdering och överlåtas.
- c) I fråga om de verksamheter som tidigare kontrollerades av Samatec (oorganiska kemiska produkter och slipmaterial):

<sup>(1)</sup> REG. 1991, I-1443, övervägande 21 i domskälen.

<sup>(2)</sup> EGT C 368, 23.12.1994, s. 12.

- 1) likvidation och nedläggning av de strukturellt förlustbringande verksamheterna (slipmaterial),
  - 2) överlåtelse av de verksamheter som skulle kunna drivas av andra aktörer och för vilka en nedläggning hade medfört betydande kostnader för återställandet av miljön (barium, bor, klor-natrium-kalium, konstgjorda diamanter).
- d) I fråga om de verksamheter som tidigare kontrollerades av Nuova Samim (metallurgi):
- 1) överlåtelse av företag eller företagsgrenar, för vilka andra operatörer visat påtagligt intresse och som skulle ha betingat stora kostnader vid en likvidation eller nedläggning,
  - 2) omstrukturering av primärmetallurgin med sikte på en följande privatisering,
  - 3) likvidation av icke-säljbara marginella verksamheter.

Samtidigt utarbetade Enirisorse ett program med en serie åtgärder för en rationalisering av bolagen, som skulle ske genom en koncentration till ett enda ansvarigt centrum för andra företag som redan var ledande inom en sektor eller nisch inom ENI-gruppen.

Inom ramen för detta program genomfördes följande åtgärder:

- a) En bolagsfusion genom vilken de ledande företagen inom olika verksamhetsområden (Agip Miniere, Agip-coal, Nuova Samim, Terfin, Samatec) och andra mindre företag (Temav, Ardisia, Unicoke m.fl.) införlivades med Enirisorse. Antalet säten för bolagen minskades från 14 till två och tjänsterna vid dessa från 650 till 216 den 31 mars 1996.
- b) Nedläggning av sammanlagt 16 ej bärkraftiga eller saneringsbara anläggningar inom metallurgi, diversifierad produktion och gruvbrytning samt nedläggning av fem mindre produktionslinjer inom metallurgi.
- c) Likvidation av, i en privat företagares perspektiv, ej bärkraftiga eller saneringsbara gruvbolag och bolag med diversifierad produktion (SIM, Carbosulcis, Mineraria Campiano, Attività Meridionali, Simur och andra mindre bolag) samt av ej längre funktionsdugliga handels- och finansföretag (Nonfermet, Eurobatex, Nuova Samim Metals, Agipcoal International och andra mindre bolag).
- d) Överlåtelse av samtliga företag, och ägarandelar i företag verksamma inom kol- och koksområdet (Agip-coal USA, Agipcoal South Africa, Agipcoal Australia, Carbones del Guasare, Nuova Italiana Coke och andra mindre företag).

- e) Överlåtelse eller likvidation av alla företag inom oorganisk kemi och slipmedel (Società Chimica di Lardello, Società Sali di bario, Eurosic, Supradiamant, Karl Hertel).
- f) Överlåtelse av alla verksamheter (företag och företagsgrenar) inom områdena aluminium (Sacal), sekundärbearbetning av koppar (anläggningarna i Moncalieri, Pieve Vergonte och Sulmona), luftrening för stålverk (Ponte Nossa) och sekundärt bly (anläggningarna i Paderno Dugnano och Marcianise).
- g) Överlåtelse av Comerint (tekniska konsulttjänster och utbildning) och av firma Manifatture Cotoniere del Mezzogiorno.

Till följd av de överlåtelser som gjorts, de fusioner genom vilka inte längre funktionsdugliga företag införlivades med Enirisorse och företagslikvidationerna reducerades, under tiden från 1992 till mars 1996, antalet företag i drift från 60 till tre: Pertusola Sud och Nuova Solmine, båda kontrollerade av Enirisorse, samt Enirisorse självt.

Antalet produktionsanläggningar i drift hade den 31 mars 1996 minskats från 56 till fem, varav tre tillhöriga Enirisorse (de integrerade anläggningarna i Portovesme och San Gavino för zink och primärt bly, anläggningen i Porto Marghera för koppar och avdelningen för bronser och mässing i Paderno Dugnano), en i Pertusola Sud (Crotone för zink) och en i Nuova Solmine (Scarlino för svavelsyra).

Antalet anställda har sjunkit från 10 200 (uttryckt som heltidsanställningar) den 31 december 1991 till cirka 2 800 den 30 april 1996 (inklusive anställda i företag som befann sig i likvidation eller inte längre var i drift).

De nyss nämnda företagen och de fem produktionsanläggningarna utgör Enirisorses strategiska verksamheter (koppar, bly, zink och svavelsyra). Enligt planen skall ekonomisk och finansiell bärkraft uppnås snabbare för de strategiska verksamheterna genom att en del av dessa anläggningar och företag säljs eller läggs ned, så att det till sist endast återstår två produktionsanläggningar.

Det aktuella läget är följande:

- a) Avdelningen för bronser och mässing i Paderno Dugnano har överlåtit.
- b) Beträffande anläggningen i Porto Marghera har en potentiell köpare undertecknat en avsiktsförklaring.
- c) Anläggningen i Pertusola Sud kommer att stängas eller monteras ned senast under slutet av 1997 eller överlåtas till en köpare som visat intresse och som med stor sannolikhet kommer att bygga om anläggningen för produktion av nickel.

Därigenom återstår, som sista strategiska verksamheter för Enirisorse, produktionsanläggningarna i Portovesme/San Gavino (zink och bly) och Scarlino (svavelsyra).

Vid utgången av femårsperioden 1992–1996 kommer Enirisorse att ha mottagit 1 819 miljarder lire i kapitaltillskott från sin ägare för att genomföra planen.

Under samma period räknar Enirisorse med att kunna inkassera cirka 840 miljarder lire genom överlåtelse av företag och företagsgrenar.

Dessa överlåtelseintäkter fördelar sig på följande sätt (inklusive de beräknade intäkterna från de överlåtelse som håller på att genomföras.

- i) 454 miljarder lire från överlåtelse av företag inom kol- och kokssektorn.
- ii) 220 miljarder lire från överlåtelse av ägarandelarna i ENI International Holding, Sofid och Padana Assicurazione.
- iii) 107 miljarder lire från överlåtelse av företagsgrenar inom metallurgisektorn (t.ex. Nuova Samim).
- iv) 58 miljarder lire från överlåtelse av mindre företag inom andra sektorer.

Det sammanlagda belopp som tillförts genom aktieägartillskott och intäkter av överlåtelse uppgår till 2 658 miljarder lire och kommer att användas på följande sätt under femårsperioden:

- a) 448 miljarder lire för att minska den ursprungliga skuldsättningen, huvudsakligen hos finansbolag inom ENI-gruppen, för Enirisorse och Nuova Samim, som införlivats med Enirisorse.
- b) 822 miljarder lire för att täcka underskotten, inklusive ackumulerade förluster, i de gruvbolag och diversifierade bolag som försatts i likvidation eller upphört med driften. Kostnaderna i samband med likvidationsförfarandena gäller huvudsakligen kostnaden för den personal som var i tjänst fram till dagen för nedläggningen, kostnader för omplaceringar och avgångsvederlag samt miljörelaterade kostnader (sanering av anläggningsplatserna och deponering av avfall).

De nödvändiga insatserna för att täcka behov som uppstår vid likvidationsförfarandena fördelar sig på följande sätt:

- i) 425 miljarder lire till företag som ingick i f.d. Agip Miniere (SIM, SIMUR, Mineraria Campiano, Agip Australia).

ii) 160 miljarder lire till Carbosulcis.

iii) 115 miljarder lire till Samatec.

iv) 113 miljarder lire till företag inom den diversifierade sektorn (t.ex. Terfin).

v) 9 miljarder lire till mindre företag.

c) 53 miljarder lire till den omstrukturering av Nuova Solmine som genomfördes 1992–1993 och som innebar att utvinningen av svavelkis upphörde, att gruvor stängdes, att insatser för att återställa miljön påbörjades, att anläggningarna för produktion av svavelsyra ur svavel ställdes om (med minskad produktionskapacitet) samt att personal placerades om eller sades upp. Efter denna omstrukturering har Nuova Solmine varit vinstgivande från och med 1995 med följande belopp: 1995: 10 046 miljoner lire, 1996: 5 312 miljoner lire, 1997 (prognos): 7 057 miljoner lire och 1998 (prognos): 10 590 miljoner lire.

d) 973 miljarder lire till omstruktureringen (inklusive periodens förluster) av de metallurgiska verksamheter som ingick i Nuova Samim som senare införlivats med Enirisorse. Kostnaderna för denna omstrukturering fördelar sig på följande sätt:

1) 93 miljarder lire för likviderade eller överlåtna företag.

2) 280 miljarder lire till Pertusola Sud (Crotone), varav 123 miljarder lire för att täcka underhållsinvesteringar och förluster under verksamhetsåren (77 miljarder lire under tvåårsperioden 1992–1993, 33 miljarder lire under 1994–1995 och 13 miljarder lire under 1996). Resterande 157 miljarder utgörs av extraordinära kostnader under perioden 1992–1996 och de som förutses för innevarande år (avgångsvederlag till personalen på 26 miljarder, kostnader för deponering av avfall och återställande av miljön på 95 miljarder samt värdeminskning av tillgångar med 36 miljarder).

3) 600 miljarder lire till metallurgiverksamheterna inom f.d. Nuova Samim, varav 200 miljarder lire för extraordinära utgifter under perioden (100 miljarder lire för avgångsvederlag och 100 miljarder lire till miljöinsatser) och 400 miljarder lire för driftsförlusterna (243 miljarder lire) och investeringarna (157 miljarder lire) under perioden 1992–1996.

e) 362 miljarder lire för att täcka holdingbolaget Enirisorses egna allmänna, finansiella och extraordinära kostnader. Av detta belopp hänför sig 117 miljarder lire till extraordinära utgifter (huvudsakligen avgångsvederlag till personalen) samt 245 miljarder lire till allmänna kostnader och finansiella avgifter.

Sammanfattningsvis har omstruktureringen av Enirisorse huvudsakligen bestått i att företaget upphört med en stor del av sina verksamheter. Detta har skett genom att kontrollerade företag och produktionsanläggningar lagts ned och likviderats eller överlätits till tredje man. Efter omstruktureringen består Enirisorse (i mars 1996) av Pertusola Sud och Nuova Solmine (båda kontrollerade av Enirisorse) samt av Enirisorse självt. Antalet produktionsanläggningar har minskats från 56 till fem. Enirisorse äger direkt den integrerade anläggningen Portovesme/San Gavino, anläggningen i Porto Marghera och avdelningen för bronser och mässing i Paderno Dugnano. Pertusola Sud äger anläggningen i Crotone och Nuova Solmine den i Scarlino.

Dessa produktionsenheter utgör tillsammans med den centrala administrationen kärnan i det omstrukturerade företaget Enirisorse.

För att ekonomisk och finansiell bärkraft skall kunna uppnås krävs dock ytterligare nedskärningar av de strategiska verksamheterna. I detta syfte planeras en avveckling

av anläggningarna i Marghera, Paderno Dugnano och Pertusola Sud. Dessa anläggningar och företag skall överlätas eller läggas ned under år 1997. Endast Enirisorses produktionsanläggning i Portovesme/San Gavino (bly und zink) och svavelsyraproduktionen i Nuova Solmine kommer att fortsätta att vara i drift, även om den uttalade avsikten är att privatisera även dessa verksamhetsgrenar.

Genom hela denna operation har Enirisorses verksamhet minskat påtagligt, vilket illustreras av att årsomsättningen för gruppen minskat från 1 867 miljarder lire 1992 till 810 miljarder (prognos) för 1997.

Även i fråga om de strategiska verksamheterna har man inlett en kapacitetsminskning som fortfarande pågår. Detta framgår av följande tabeller över utvecklingen av produktionskapaciteten för bly, zink, koppar och svavelsyra samt av antalet anställda inom dessa sektorer:

#### Utvecklingen av produktionskapaciteten

	1992	1993	1994	1995	1996	1997
Bly	(*) <sup>(1)</sup> (*) <sup>(2)</sup>	(*) (*)	(*) (*)	(*) (*)	(*) (*)	(*) —
Zink	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)
Koppar <sup>(3)</sup>	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	—
Svavelsyra	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)

(\*) Företagshemligheter (text borttagen på begäran av Italiens regering).

(<sup>1</sup>) Primärt.

(<sup>2</sup>) Sekundärt.

(<sup>3</sup>) Kopparkatoder, legeringar och rör.

#### Utvecklingen av antalet anställda

	1992	1993	1994	1995	1996
Bly	618	564	513	442	297
Zink	1 636	1 542	1 398	1 310	1 284
Koppar	518	558	345	318	202
Svavelsyra	346	274	252	209	187
Totalt	3 118	2 938	2 508	2 279	1 970

De redovisade omstrukturingsåtgärderna har lett till en avsevärd minskning av Enirisorses förluster. Följande tabell visar hur förlusterna har utvecklats:

*(i miljarder lire)*

	Normala förvaltningskostnader	Extraordinära kostnader till följd av omstruktureringen	Totalt
1992	(*)	(*)	(*)
1993	(*)	(*)	(*)
1994	(*)	(*)	(*)
1995	(*)	(*)	(*)
1996	(*)	(*)	(*)
1997	(*)	(*)	(*)
1998		(*)	(*)
1999		(*)	(*)

(\*) Företagshemligheter (text borttagen på begäran av Italiens regering).

Förlusten på 48 miljarder lire under 1997 orsakades av Pertusola Sud, som producerar zink. Detta företag kommer under året att läggas ned eller överlåtas till en intresserad köpare. Om försäljningen fullföljs kommer den blivande ägaren att ändra inriktningen på företagets produktion från zink till nickel. Även för Portovesme har ett bindande köpbud kommit in. Beträffande Nuova Solmine pågår förhandlingar med en trolig köpare.

Prognoserna för Portovesme/San Gavino (bly och zink) och Nuova Solmine (svavelsyra) är goda. Nuova Solmine har gått med vinst under de senaste åren och prognoserna tyder på att de positiva resultaten kommer att fortsätta. Även för bly- och zinkproduktionen inom Enirisorse är utsikterna tillfredsställande. Prognoserna för dessa produkter på de internationella marknaderna under de närmaste tre åren är positiva i fråga om priser, konsumtion och minskning av lagren. Därefter bör cykeln snart bli vänd. För de närmaste fyra åren förutses följande vinster (i miljarder lire): 11 288 under 1997, 49 675 under 1998, 80 710 under 1999, och 47 046 under år 2000.

#### IV

För att avgöra om kapitaltillskotten har inslag av statligt stöd undersöker kommissionen kapitalflödet mellan italienska staten, som ytterst är ensam aktieägare, och Enirisorse mot bakgrund av den marknadsekonomiska investeringsprincipen, som formulerades av kommissionen i dess meddelande till medlemsstaterna om offentligägda företag inom tillverkningsindustrin<sup>(1)</sup>. Enligt denna princip har en finansiell operation inslag av statligt stöd om den inte skulle ha företagits av en privat investerare som är verksam under normala marknadsmässiga förhållanden.

<sup>(1)</sup> EGT C 307, 13.11.1993, s. 3.

Enligt de uppgifter kommissionen förfogar över uppgår italienska statens investeringar i Enirisorse via holdingbolaget ENI till 1 819 miljarder lire under femårsperioden 1992 – 1996.

Tills helt nyligen innehade Italiens finansministerium 100 % av aktierna i ENI. Enligt italiensk civillagstiftning utsåg aktieägarna, dvs. finansministeriet, ENI:s styrelse. En av styrelseledamöterna är fortfarande en tjänsteman vid ministeriet. Dessa förhållanden rådde under åren 1991/92 när beslutet togs att omstrukturera Enirisorse.

Kapitaltillskotten har finansierats med de vinster som annars skulle ha tillkommit ENI:s aktieägare, dvs. italienska staten.

Följaktligen skall de medel som ENI har ställt till Enirisorses förfogande betraktas som statliga medel enligt artikel 92.1 i fördraget.

De kapitaltillskott som ENI verkställt för att finansiera omstruktureringen inom Enirisorse utmärks av att de ger otillräcklig ekonomisk avkastning, eftersom omstruktureringen i huvudsak består av rena privatiseringar, likvidationsförfaranden och privatiseringar efter genomförda investeringar. Man kunde därför inte räkna med en avkastning som stod i proportion till beloppet för kapitaltillskotten, och det kan därför inte hävdas att ENI skulle ha handlat som en privat investerare. Enirisorse har vidare drabbats av kraftiga förluster under mer än fem år, en tid

som är alltför lång för att kunna betraktas som "begränsad" i den mening som avses i domstolens tidigare nämnda dom<sup>(1)</sup>. En privat operatör skulle ha omstrukturerat eller likviderat Enirisorse i ett tidigare skede för att undvika ständigt ackumulerade förluster.

Enirisorse var verksamt inom skilda sektorer som t.ex. utvinning av icke-järnmetaller, kol, koks, bly och zink, icke-järnmetallurgi och oorganisk kemi. Produkter inom dessa områden är föremål för handel inom gemenskapen och även på världsmarknaden. Ett stöd på 1 819 miljarder lire till Enirisorse hotar att snedvrیدا konkurrensen och påverkar handeln inom gemenskapen.

Hela beloppet av de kapitaltillskott som gjorts under tiden 1992–1996 bör därför betraktas som statligt stöd enligt artikel 92.1 i fördraget och artikel 61.1 i EES-avtalet.

I artikel 92.2 och 92.3 i fördraget definieras några former av statligt stöd som är förenliga med den gemensamma marknaden.

Med hänsyn till åtgärdens karaktär och det stora antal olika verksamheter och produktionsanläggningar som ingick i gruppen samt till att det inte fanns några regionala mål för de ekonomiska insatserna kan varken artikel 92.2 eller 92.3 b i fördraget tillämpas på det aktuella statliga stödet. Endast undantaget i artikel 92.3 c beträffande stöd för att underlätta utveckling av vissa näringsverksamheter kan komma i fråga.

Kapitaltillskotten till Enirisorse gjordes i syfte att finansiera ett omstruktureringsprojekt vars slutliga mål var en fullständig likvidation av företaget.

Kommissionens politik i fråga om statligt omstruktureringsstöd redovisas i de relevanta gemenskapsriktlinjerna<sup>(2)</sup>.

I dessa riktlinjer understryker kommissionen att den bedömer sådant stöds förenlighet med den gemensamma marknaden mycket strikt, eftersom det annars skulle kunna leda till att sociala problem eller näringslivsproblem utan rimlig grund flyttas över från en medlemsstat till en annan.

Av detta skäl måste omstruktureringsplanen uppfylla följande allmänna villkor för att kommissionen skall kunna godkänna stöd till omstrukturering av ett företag:

- 1) Planen skall inom rimlig tid leda till att företaget återfår långsiktig ekonomisk och finansiell bärkraft.

<sup>(1)</sup> REG. 1991, s. I-1443, övervägande 21 i domskälen.

<sup>(2)</sup> EGT C 368, 23.12.1994, s. 12.

- 2) Den får inte medföra otillbörlig snedvrیدning av konkurrensen.
- 3) Den skall stå i proportion till de kostnader och vinster som omstruktureringen ger upphov till.
- 4) Den skall genomföras i sin helhet.
- 5) Den skall kontrolleras och det skall upprättas rapporter om hur den genomförs.

Endast om dessa grundrekvisit föreligger kan verkningarna av stödet betraktas som förenliga med det gemensamma intresset enligt fördragets artikel 92.3 c.

### 1. Återställd lönsamhet och privatisering

Som en allmän regel är det oeftergivliga villkoret för att en omstruktureringsplan skall kunna godkännas att den garanterar en sanering av det berörda företaget och ett återställande av dess långsiktiga ekonomiska och finansiella bärkraft.

I Enirisorse fall syftade omstruktureringsplanen till en likvidation av företaget via nedläggningar, överlåtelser och omstruktureringar följda av en privatisering.

Som tidigare redovisats har dessa åtgärder lett till en betydande minskning av Enirisorses förluster under de år planen har genomförts. De förluster som hänger samman med den löpande förvaltningen minskade från 551,2 miljarder lire 1992 till 98,6 miljarder 1996. De förluster som förutses för år 1997 och som uppgår till 48 miljarder lire härrör från zinkproduktionsföretaget Pertusola Sud, som kommer att stängas eller monteras ned under årets lopp eller säljas till en investerare som uttryckt intresse. Företaget kommer dock inte längre att producera zink. Ett av skälen till att inleda förfarandet var kommissionens preliminära bedömning att Enirisorses finanser inte hade sanerats efter de olika likvidationerna och överlåtelserna av företaget. Detta var korrekt vid den tidpunkt då förfarandet inleddes och då omstruktureringsprocessen fortfarande pågick och det ännu inte fanns något slutligt resultat. Som redan påpekats har dock Enirisorses finansiella situation förbättrats avsevärt genom att skuldsättningen har minskat och den enda återstående förlustbringande verksamheten (zinkproduktionen i Pertusola Sud) kommer att privatiseras under 1997. Efter denna privatisering kommer Enirisorse endast att bestå av Portovsme och Nuova Solmine som båda är lönsamma.

Enirisorse har således lyckats avveckla alla sina icke-strategiska verksamheter och strävar fortfarande efter att krympa sina strategiska verksamheter. Tack vare denna process har man lyckats nedbringa skulderna, och i och med nedläggningen av Pertusola Sud kommer man att befrias från det sista förlustbringande företaget.



De italienska myndigheterna har vidare visat att omstruktureringen inte är begränsad till Enirisorses icke-strategiska verksamheter, något som hävdades då förfarandet inleddes. Efter den första etappen, då Enirisorse gjorde sig av med en stor del av sina verksamheter, har företaget omdimensionerats och består av endast tre bolag som ses som dess strategiska kärna. Beträffande dessa bolag pågår en privatiseringsprocess som inom kort kommer att fullbordas. Efter överlåtelsen av anläggningarna i Porto Marghera och Paderno Dugnano tillsammans med bolaget Pertusola Sud är de återstående verksamheterna lönsamma. Det kan därför inte längre hävdas att de strategiska verksamheterna tar resurser i anspråk från ENI. Den omstrukturering som genomförts av dessa verksamheter har medfört minskningar av produktionskapaciteten och sysselsättningsnivåerna.

Vidare har de italienska myndigheterna till kommissionen anmält sitt åtagande att privatisera de två återstående bolagen. I praktiken har privatiseringsprocessen redan inletts och bindande anbud har lämnats in av intresserade köpare som är privata företag. När privatiseringen har slutförts kommer Enirisorse att försättas i likvidation, i motsats till vad som hävdades då förfarandet inleddes. Vid den tidpunkten stod det ännu inte klart om omstruktureringen skulle innebära att Enirisorse skulle komma att fortsätta med sina verksamheter eller inte. Under de nuvarande omständigheterna då Enirisorse skall privatiseras och likvideras fullständigt blir det de nya ägrarnas sak att säkerställa slutgiltig lönsamhet för företagen utan bistånd från staten.

Genom privatiseringen kommer den direkta finansiella bindningen mellan Enirisorse och den italienska staten att upphöra, och företagen kommer inte längre att kunna erhålla återkommande offentliga bidrag till verksamheten.

## 2. Förhindrande av otillbörlig snedvridning av konkurrensen

Ett ytterligare villkor för att omstruktureringstöd skall kunna beviljas är att åtgärder vidtas som i största möjliga utsträckning kan uppväga de negativa återverkningarna för konkurrenterna. I annat fall skulle stödet strida mot det gemensamma intresset och inte kunna omfattas av undantaget i fördragets artikel 92.3 c.

Omstruktureringen av Enirisorse är en kraftfull insats för att minska bolagens produktionskapacitet i fråga om hela produktsortimentet. Denna minskning framgår tydligt av den redovisade årsomsättningen som minskat från 1 867 miljarder lire 1992 till 810 miljarder 1997. När förfarandet inleddes var kommissionen inte medveten om de kraftiga kapacitetsneddragningar som planerades för Enirisorses strategiska verksamheter utan hävdade, på grundval av den då tillgängliga informationen, att omstruktureringen inte

skulle påverka dessa verksamheter. Av de uppgifter som den italienska regeringen lämnat som svar på det inledda förfarandet framgår att omstruktureringen även omfattade de strategiska verksamheterna och att detta har inneburit betydande neddragningar: produktionen har minskats med 45 % för bly, 40 % för zink, 100 % för koppar och 38 % för svavelsyra.

Även den personal som är sysselsatt inom dessa sektorer har minskats påtagligt: mellan 1992 och 1996 minskade antalet anställda från 618 till 297 inom blysektorn, från 1 636 till 1 284 inom zinksektorn, från 518 till 202 inom kopparsektorn och under 1997 från 346 till 187 inom svavelsyrasektorn.

Med stöd av dessa fakta kan slutsatsen dras att omstruktureringen av Enirisorse och den därpå följande marknadspositionen för företaget inte kommer att påverka konkurrensen i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset.

## 3. Stödets proportionalitet i förhållande till omstruktureringen

Som redan påpekats har kapitaltillskotten under tidigare år använts för att täcka kostnaderna för att minska Enirisorses skuldsättning, för likvidation och nedläggning av företag och anläggningar samt omstrukturering av en rad andra företag och anläggningar.

Det skall påpekas att stödmottagaren i betydande utsträckning har bidragit till finansieringen av omstrukturings- och likvidationsplanen och genom att använda intäkterna från försäljningen av verksamheter och dotterbolag. När förfarandet inleddes rådde oklarhet om huruvida ett sådant bidrag verkligen förekom. Kommissionen har fått fullständig bekräftelse från den italienska regeringen om att intäkterna från överlåtelseerna har använts för att samfinansiera andra inslag i omstruktureringen. Som redan redovisats uppgår den sammanlagda kostnaden för omstruktureringen i dagens läge till 2 658 miljarder lire, som Enirisorse har finansierat med 1 819 miljarder lire i kapitaltillskott och med 840 miljarder i intäkter från överlåtelseerna. Denna kostnad hade inte kunnat täckas om Enirisorse inte hade avsatt intäkterna från försäljningen av de olika verksamheterna till omstruktureringen. Den sista etappen av privatiseringen av Enirisorses omstrukturerade verksamheter kommer ytterligare att bidra till finansieringen av dessa kostnader. Detta är det maximala bidrag som stödmottagaren kan leverera.

Under dessa omständigheter kan det hävdas att stödet till Enirisorse inte ger företaget eller dess dotterbolag eller dess fortsatt verksamma anläggningar något likviditetstillskott som skulle kunna användas för aggressiva marknadsnedvridande verksamheter utan samband med omstruktureringsprocessen eller för att finansiera nyinvesteringar som inte behövs för omstruktureringsplanen.

#### 4. Fullständigt genomförande av omstruktureringsplanen

Enligt ett annat av de villkor som följer av de relevanta gemenskapsriktlinjerna måste företaget genomföra den omstruktureringsplan som presenterats för och godkänts av kommissionen. Som tidigare redovisats består planen i detta fall av försäljning och likvidation av de bolag som ägs av Enirisorse, omstrukturering av de strategiska verksamheterna i syfte att privatisera de berörda företagen, genomförande av denna privatisering och slutligen av likvidation av Enirisorse. Eftersom Italien har åtagit sig att genomföra denna plan i dess helhet, kan man utgå från att detta villkor kommer att iaktas.

#### 5. Kontroll och rapporter

Slutförandet av den pågående privatiseringen (Pertusola Sud) och privatiseringarna av Portovesme/San Gavino och Nuova Solmine kommer att kontrolleras av kommissionen. Därför skall de italienska myndigheterna lämna återkommande rapporter om utvecklingen av privatiseringarna, om Enirisorses finansiella situation och om intäkterna från dessa privatiseringar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

##### *Artikel 1*

Det stöd som Italien under åren 1992–1996 beviljat Enirisorse SpA i form av kapitaltillskott med ett belopp av 1 819 miljarder lire för planenlig omstrukturering av företaget är förenligt med den gemensamma marknaden och EES-avtalet enligt artikel 92.3 c i EG-fördraget och artikel 61.3 c i EES-avtalet under förutsättning att bestämmelserna i artiklarna 2 och 3 i detta beslut iaktas.

##### *Artikel 2*

Italien skall åta sig att privatisera de återstående bolagen och produktionsanläggningarna inom Enirisorse SpA och

genomföra en fullständig likvidation av detta bolag. Privatiseringarna skall vara slutförda senast den 31 december 1998. ENI får inte använda intäkterna från dessa privatiseringar till investeringar i andra helägda bolag utan skall använda dem för att täcka eventuella kostnader för likvidationen av Enirisorse.

##### *Artikel 3*

1. Italien skall fullt ut samarbeta med kommissionen vid dennas kontroll av hur detta beslut genomförs och till kommissionen överlämna halvårsrapporter som särskilt skall innehålla uppgifter om följande:

- a) Utvecklingen av de privatiseringar som återstår att genomföra och de intäkter som härrör från dessa.
- b) Utvecklingen av den slutgiltiga likvidationen av Enirisorse SpA och eventuella ytterligare likvidationskostnader.
- c) En uppdaterad redovisning i fråga om Enirisorse SpA:s finansiella ställning.

2. Den första rapporten skall ha inkommit till kommissionen senast den 1 oktober 1997, och de följande rapporterna skall överlämnas var sjätte månad.

##### *Artikel 4*

Detta beslut riktar sig till Republiken Italien.

Utfärdat i Bryssel den 16 april 1997.

*På kommissionens vägnar*

Karel VAN MIERT

*Ledamot av kommissionen*

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 9 mars 1998

om förfarandet för bestyrkande av överensstämmelse av byggprodukter enligt artikel 20.2 i rådets direktiv 89/106/EEG beträffande byggsatser för invändiga skiljeväggar

(Text av betydelse för EES)

(98/213/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 89/106/EEG av den 21 december 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om byggprodukter<sup>(1)</sup>, ändrat genom direktiv 93/68/EEG<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.4 i detta, och

med beaktande av följande:

Kommissionen skall välja det av de två förfaranden, enligt artikel 13.3 i direktiv 89/106/EEG för bestyrkande av överensstämmelse av en produkt, som är "minst betungande och samtidigt förenligt med kraven på säkerhet". Detta innebär att det är nödvändigt att besluta om en tillverkningskontroll i fabriken under tillverkarens ansvar är nödvändig och tillräcklig för bestyrkande av överensstämmelse för en bestämd produkt eller produktgrupp, eller om det av orsaker som rör uppfyllandet av de kriterier som avses i artikel 13.4 krävs att ett godkänt certifieringsorgan deltar.

Enligt artikel 13.4 krävs att det förfarande som sålunda bestämts anges i uppdragen och i de tekniska specifikationerna. Det är därför önskvärt att definiera de produkter eller produktgrupper som används i uppdragen och i de tekniska specifikationerna.

De två förfarandena i artikel 13.3 beskrivs i detalj i bilaga III till direktiv 89/106/EEG. Det är därför nödvändigt att klart specificera de metoder genom vilka de två förfarandena skall genomföras, i enlighet med bilaga III, för varje produkt eller produktgrupp eftersom bilaga III anger att vissa system i första hand skall användas.

Det förfarande som avses i artikel 13.3 a motsvarar de system som anges i det första alternativet utan fortlöpande övervakning, samt i det andra och det tredje alternativet i punkt 2 ii i bilaga III och det förfarande som avses i artikel 13.3 b motsvarar de system som anges i punkt 2 i i

bilaga III, samt i det första alternativet med fortlöpande övervakning i punkt 2 ii i bilaga III.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga byggkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För de produkter och produktgrupper som anges i bilaga I skall överensstämmelsen bestyrkas genom ett förfarande där tillverkaren ensam ansvarar för ett tillverkningskontrollsystem i fabriken som säkerställer att produkten överensstämmer med de relevanta tekniska specifikationerna.

*Artikel 2*

För de produkter som anges i bilaga II skall överensstämmelsen bestyrkas genom ett förfarande där, förutom ett tillverkningskontrollsystem i fabriken som sköts av tillverkaren, även ett godkänt certifieringsorgan deltar vid bedömningen och övervakningen av tillverkningskontrollen eller av själva produkten.

*Artikel 3*

Förfarandet för bestyrkande av överensstämmelse enligt bilaga III skall anges i uppdragen för riktlinjerna för europeiska tekniska godkännanden.

*Artikel 4*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 9 mars 1998.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 40, 11.2.1989, s. 12.

<sup>(2)</sup> EGT L 220, 30.8.1993, s. 1.

*BILAGA I*

Byggsatser för invändiga skiljeväggar, av material av Euroklasserna A <sup>(1)</sup>, B <sup>(1)</sup>, C <sup>(1)</sup>, A (utan provning), D, E och F, avsedda för användningsområden som omfattas av krav på reaktion vid brandpåverkan.

Byggsatser för invändiga skiljeväggar avsedda för brandcellsindelning.

Byggsatser för invändiga skiljeväggar avsedda för användningsområden som omfattas av bestämmelser om farliga ämnen.

Byggsatser för invändiga skiljeväggar avsedda för användning som omfattas av bestämmelser om säkerhet vid användning.

Byggsatser för invändiga skiljeväggar avsedda för andra användningsområden.

---

*BILAGA II*

Byggsatser för invändiga skiljeväggar, av material av Euroklasserna A <sup>(2)</sup>, B <sup>(2)</sup>, C <sup>(2)</sup> avsedda för användningsområden som omfattas av krav på reaktion vid brandpåverkan.

---

<sup>(1)</sup> Material vilkas reaktion vid brandpåverkan inte kan förändras under tillverkningsprocessen.

<sup>(2)</sup> Material vilkas reaktion vid brandpåverkan kan förändras under tillverkningsprocessen.

## BILAGA III

## BESTYRKANDE AV ÖVERENSSTÄMMELSE

Anmärkning: För de byggsatser som är avsedda för flera av de användningsområden som anges för nedan nämnda produktgrupper, har det godkända organet kumulativa uppgifter, utgående från de system för bestyrkande av överensstämmelse som är relevanta för respektive produktgrupp.

## PRODUKTGRUPP

## BYGGSATSER FÖR INVÄNDIGA SKILJEVÄGGAR (1/5)

## 1. System för bestyrkande av överensstämmelse

För den eller de produkter och det eller de användningsområden som anges nedan skall Europeiska organisationen för tekniskt godkännande (EOTA) specificera följande system för bestyrkande av överensstämmelse i de riktlinjer för europeiskt tekniskt godkännande som är tillämpliga:

Produkt(er)	Användningsområde(n)	Nivå(er) eller klass(er) (Reaktion vid brandpåverkan)	System för bestyrkande av överensstämmelse
Byggsatser för invändiga skiljeväggar	För användningsområden som omfattas av krav på reaktion vid brandpåverkan	A <sup>(1)</sup> , B <sup>(1)</sup> och C <sup>(1)</sup>	1 <sup>(2)</sup>
		A <sup>(3)</sup> , B <sup>(3)</sup> och C <sup>(3)</sup>	3 <sup>(4)</sup>
		A (utan provning), D, E och F	4 <sup>(5)</sup>

<sup>(1)</sup> Material vilkas reaktion vid brandpåverkan kan förändras under tillverkningsprocessen.

<sup>(2)</sup> System 1: Se bilaga III.2 i till direktiv 89/106/EEG utan revisionsprovning av stickprov.

<sup>(3)</sup> Material vilkas reaktion vid brandpåverkan inte kan förändras under tillverkningsprocessen.

<sup>(4)</sup> System 3: Se bilaga III.2 ii till direktiv 89/106/EEG andra alternativet.

<sup>(5)</sup> System 4: Se bilaga III.2 ii till direktiv 89/106/EEG tredje alternativet.

## 2. Villkor som skall tillämpas av EOTA på specifikationerna för systemet för bestyrkande av överensstämmelse

Specifikationen för systemet skall vara sådan att den kan genomföras även när prestanda beträffande en viss egenskap inte behöver fastställas på grund av att minst en medlemsstat saknar bestämmelser för egenskapen i fråga (se artikel 2.1 i direktiv 89/106/EEG och i tillämpliga fall klausul 1.2.3 i tillämpningsdokumenten). I dessa fall skall kontroll av egenskapen i fråga inte påtvingas tillverkaren om denne inte önskar ange produktens prestanda i detta avseende.

## PRODUKTGRUPP

## BYGGSATSER FÖR INVÄNDIGA SKILJEVÄGGAR (2/5)

## 1. System för bestyrkande av överensstämmelse

För den eller de produkter och det eller de användningsområden som anges nedan skall Europeiska organisationen för tekniskt godkännande (EOTA) specificera följande system för bestyrkande av överensstämmelse i de riktlinjer för europeiskt tekniskt godkännande som är tillämpliga:

Produkt(er)	Användningsområde(n)	Nivå(er) eller klass(er) (Brandmotstånd)	System för bestyrkande av överensstämmelse
Byggsatser för invändiga skiljeväggar	Brandcellsindelning	Alla	3 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> System 3: Se bilaga III.2 ii till direktiv 89/106/EEG andra alternativet.

## 2. Villkor som skall tillämpas av EOTA på specifikationerna för systemet för bestyrkande av överensstämmelse

Specifikationen för systemet skall vara sådan att den kan genomföras även när prestanda beträffande en viss egenskap inte behöver fastställas på grund av att minst en medlemsstat saknar bestämmelser för egenskapen i fråga (se artikel 2.1 i direktiv 89/106/EEG och i tillämpliga fall klausul 1.2.3 i tillämpningsdokumenten). I dessa fall skall kontroll av egenskapen i fråga inte påtvingas tillverkaren om denne inte önskar ange produktens prestanda i detta avseende.

### PRODUKTGRUPP

#### BYGGSATSER FÖR INVÄNDIGA SKILJEVÄGGAR (3/5)

##### 1. System för bestyrkande av överensstämmelse

För den eller de produkter och det eller de användningsområden som anges nedan skall Europeiska organisationen för tekniskt godkännande (EOTA) specificera följande system för bestyrkande av överensstämmelse i de riktlinjer för europeiskt tekniskt godkännande som är tillämpliga:

Produkt(er)	Användningsområde(n)	Nivå(er) eller klass(er)	System för bestyrkande av överensstämmelse
<b>Byggsatser för invändiga skiljeväggar</b>	För användningsområden som omfattas av bestämmelser om farliga ämnen <sup>(1)</sup>	—	3 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Särskilt de farliga ämnen som avses i rådets direktiv 76/769/EEG i dess ändrade lydelse.

<sup>(2)</sup> System 3: Se bilaga III.2 ii till direktiv 89/106/EEG andra alternativet.

## 2. Villkor som skall tillämpas av EOTA på specifikationerna för systemet för bestyrkande av överensstämmelse

Specifikationen för systemet skall vara sådan att den kan genomföras även när prestanda beträffande en viss egenskap inte behöver fastställas på grund av att minst en medlemsstat saknar bestämmelser för egenskapen i fråga (se artikel 2.1 i direktiv 89/106/EEG och i tillämpliga fall klausul 1.2.3 i tillämpningsdokumenten). I dessa fall skall kontroll av egenskapen i fråga inte påtvingas tillverkaren om denne inte önskar ange produktens prestanda i detta avseende.

### PRODUKTGRUPP

#### BYGGSATSER FÖR INVÄNDIGA SKILJEVÄGGAR (4/5)

##### 1. System för bestyrkande av överensstämmelse

För den eller de produkter och det eller de användningsområden som anges nedan skall Europeiska organisationen för tekniskt godkännande (EOTA) specificera följande system för bestyrkande av överensstämmelse i de riktlinjer för europeiskt tekniskt godkännande som är tillämpliga:

Produkt(er)	Användningsområde(n)	Nivå(er) eller klass(er)	System för bestyrkande av överensstämmelse
<b>Byggsatser för invändiga skiljeväggar</b>	För användningsområden som kan väntas medföra risker vad gäller användningssäkerhet och som är föremål för sådana bestämmelser	—	3 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> System 3: Se bilaga III.2 ii till 89/106/EEG andra alternativet.

## 2. Villkor som skall tillämpas av EOTA på specifikationerna för systemet för bestyrkande av överensstämmelse

Specifikationen för systemet skall vara sådan att den kan genomföras även när prestanda beträffande en viss egenskap inte behöver fastställas på grund av att minst en medlemsstat saknar bestämmelser för egenskapen i fråga (se artikel 2.1 i direktiv 89/106/EEG och i tillämpliga fall klausul 1.2.3 i tillämpningsdokumenten). I dessa fall skall kontroll av egenskapen i fråga inte påtvingas tillverkaren om denne inte önskar ange produktens prestanda i detta avseende.

### PRODUKTGRUPP

#### BYGGSATSER FÖR INVÄNDIGA SKILJEVÄGGAR (5/5)

##### 1. System för bestyrkande av överensstämmelse

För den eller de produkter och det eller de användningsområden som anges nedan skall Europeiska organisationen för tekniskt godkännande (EOTA) specificera följande system för bestyrkande av överensstämmelse i de riktlinjer för europeiskt tekniskt godkännande som är tillämpliga:

Produkt(er)	Användningsområde(n)	Nivå(er) eller klass(er)	System för bestyrkande av överensstämmelse
<b>Byggsatser för invändiga skiljeväggar</b>	För användning annan än den som anges i 1/5, 2/5, 3/5 och 4/5	—	4 <sup>(1)</sup>

(<sup>1</sup>) System 4: Se bilaga III.2 ii till direktiv 89/106/EEG tredje alternativet.

## 2. Villkor som skall tillämpas av EOTA på specifikationerna för systemet för bestyrkande av överensstämmelse

Specifikationen för systemet skall vara sådan att den kan genomföras även när prestanda beträffande en viss egenskap inte behöver fastställas på grund av att minst en medlemsstat saknar bestämmelser för egenskapen i fråga (se artikel 2.1 i direktiv 89/106/EEG och i tillämpliga fall klausul 1.2.3 i tillämpningsdokumenten). I dessa fall skall kontroll av egenskapen i fråga inte påtvingas tillverkaren om denne inte önskar ange produktens prestanda i detta avseende.

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 9 mars 1998

om förfarandet för bestyrkande av överensstämmelse av byggprodukter enligt artikel 20.2 i rådets direktiv 89/106/EEG beträffande metallprodukter för konstruktionsändamål med tillbehör

(Text av betydelse för EES)

(98/214/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 89/106/EEG av den 21 december 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om byggprodukter <sup>(1)</sup>, ändrat genom direktiv 93/68/EEG <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.4 i detta, och

med beaktande av följande:

Kommissionen skall välja det av de två förfaranden enligt artikel 13.3 i direktiv 89/106/EEG för bestyrkande av överensstämmelse av en produkt, som är "minst betungande och samtidigt förenligt med kraven på säkerhet". Detta innebär att det är nödvändigt att besluta huruvida en tillverkningskontroll i fabriken under tillverkarens ansvar är nödvändigt och tillräckligt för bestyrkande av överensstämmelse för en bestämd produkt eller produktgrupp, eller om det av orsaker som rör uppfyllandet av de kriterier som avses i artikel 13.4 krävs att ett godkänt certifieringsorgan deltar.

Enligt artikel 13.4 krävs att det förfarande som sålunda bestämts anges i uppdragen och i de tekniska specifikationerna. Det är därför önskvärt att definiera de produkter eller produktgrupper som används i uppdragen och i de tekniska specifikationerna.

De två förfarandena i artikel 13.3 beskrivs i detalj i bilaga III till direktiv 89/106/EEG. Det är därför nödvändigt att, i enlighet med bilaga III, klart specificera de metoder med vilka de två förfarandena skall genomföras för varje produkt eller produktgrupp, eftersom bilaga III anger att vissa system i första hand skall användas.

Det förfarande som avses i artikel 13.3 a motsvarar de system som anges i det första alternativet utan fortlöpande övervakning, samt i det andra och det tredje alternativet i

punkt 2 ii i bilaga III, och det förfarande som avses i artikel 13.3 b motsvarar de system som anges i punkt 2 i i bilaga III samt i det första alternativet med fortlöpande övervakning i punkt 2 ii i bilaga III.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga byggkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För de produkter som anges i bilaga I skall överensstämmelsen bestyrkas genom ett förfarande där, förutom ett tillverkningskontrollsystem i fabriken som sköts av tillverkaren, även ett godkänt certifieringsorgan deltar vid bedömningen och övervakningen av tillverkningskontrollen eller av själva produkten.

*Artikel 2*

Förfarandet för bestyrkande av överensstämmelse enligt bilaga II skall anges i uppdragen för harmoniserade standarder.

*Artikel 3*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 9 mars 1998.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 40, 11.2.1989, s. 12.

<sup>(2)</sup> EGT L 220, 30.8.1993, s. 1.



*BILAGA I***Metallprofiler för konstruktionsändamål**

Varmvalsade, kallformade eller på annat sätt framställda profiler med olika form (T-, L-, H-, U-, Z-, I-sektion, fyrkantör och cirkulära rör, plåtprodukter (grovplåt, tunnplåt, bandstål), stänger, gjutgods, smide av olika metallmaterial, med eller utan korrosionsskyddande beläggning.

**Konstruktionselement av metall**

Färdiga produkter av metall, t.ex. ramar för undertak (tunga), fackverk, balkar, pelare, trappor, grundpålar, stödpålar, spont, sektioner tillverkade för särskilda tillämpningar samt räls och syll.

De kan vara med eller utan korrosionsskyddande beläggning, svetsade eller ej.

**Svetsmaterial****Fästelement**

Metallnitar, skruvar (muttrar och brickor), höghållfasta skruvar för friktionsförband, pinnbultar, fästdon för räls.

---

## BILAGA II

## PRODUKTFAMILJ

## METALLPRODUKTER FÖR KONSTRUKTIONSÄNDAMÅL MED TILLBEHÖR (1/4)

## 1. System för bestyrkande av överensstämmelse

För den eller de produkter och det eller de användningsområden som anges nedan skall CEN/CENELEC specificera följande system för bestyrkande av överensstämmelse i de harmoniserade standarder som är tillämpliga:

Produkt(er)	Användning	Nivå/er eller klass/er (reaktion vid brandpåverkan)	System för bestyrkande av överensstämmelse
<p><i>Metallprofiler för konstruktionsändamål:</i></p> <p>Varmvalsade, kallformade eller på annat sätt framställda profiler med olika form (T-, L-, H-, U-, Z-, I-sektion, fyrkantsrör och cirkulära rör), plåtprodukter (grovplåt, tunnplåt, bandstål), stänger, gjutgods, smide av olika metallmaterial, med eller utan korrosionsskyddande beläggning.</p>	metallkonstruktioner eller sammansatta konstruktioner av metall och betong		2+ <sup>(1)</sup>

(<sup>1</sup>) System 2+: Se bilaga III.2 ii i direktiv 89/106/EEG, första alternativet, inbegripet certifiering av fabrikens egen tillverkningskontroll av ett godkänt organ på grundval av organets fortlöpande övervakning, bedömning och godkännande.

## 2. Villkor som CEN skall tillämpa beträffande specificering av system för bestyrkande av överensstämmelse

Specifikationen för systemet skall vara sådan att det kan genomföras även när prestanda beträffande en viss egenskap inte behöver fastställas på grund av att minst en medlemsstat saknar bestämmelser för egenskapen i fråga (se artikel 2.1 i direktiv 89/106/EEG och i tillämpliga fall klausul 1.2.3 i tillämpningsdokumenten). I dessa fall skall kontroll av egenskapen i fråga inte påtvingas tillverkaren om denne inte önskar ange produktens prestanda i detta avseende.

## PRODUKTFAMILJ

## METALLPRODUKTER FÖR KONSTRUKTIONSÄNDAMÅL MED TILLBEHÖR (2/4)

## 1. System för bestyrkande av överensstämmelse

För den eller de produkter och det eller de användningsområden som anges nedan skall CEN/CENELEC specificera följande system för bestyrkande av överensstämmelse i de harmoniserade standarder som är tillämpliga:

Produkt(er)	Användning	Nivå/er eller klass/er (reaktion vid brandpåverkan)	System för bestyrkande överensstämmelse
<p><i>Konstruktionslement av metall:</i></p> <p>Färdiga produkter av metall, t.ex. fackverk, balkar, pelare, trappor, grundpålar, stödpålar, spont, sektioner tillverkade för särskilda tillämpningar samt räls och syll.</p> <p>De kan vara med eller utan korrosionsskyddande beläggning, svetsade eller ej.</p>	byggnadsstomar och grundkonstruktioner	—	2+ <sup>(1)</sup>
<p><i>Bärande byggdelar av metall:</i></p> <p>Färdiga ramar för undertak (tung).</p> <p>De kan vara med eller utan korrosionsskyddande beläggning, svetsade eller ej.</p>	i byggnadsstomar	(A, B, C) <sup>(2)</sup> (A, B, C) <sup>(4)</sup> , D, E, F, A <sup>(5)</sup>	1 <sup>(3)</sup> 2+ <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> System 2+: Se bilaga III.2 ii i direktiv 89/106/EEG, första alternativet, inbegripet certifiering av fabriken egen tillverkningskontroll av ett godkänt organ på grundval av organets fortlöpande övervakning, bedömning och godkännande.

<sup>(2)</sup> Material, vars brandtekniska materialegenskaper förändras under tillverkningsprocessen (i allmänhet sådana som kan genomgå kemiska förändringar, som t.ex. flamskyddsmedel, eller hos vilka förändringar av sammansättningen kan leda till ändrade brandtekniska materialegenskaper).

<sup>(3)</sup> System 1: Se bilaga III.2 i till direktiv 89/106/EEG utan revisionsprovning av stickprov

<sup>(4)</sup> Material, vars brandtekniska materialegenskaper inte förändras under tillverkningsprocessen.

<sup>(5)</sup> Material i klass A som inte behöver genomgå brandteknisk provning i enlighet med beslut 96/603/EG.

## 2. Villkor som CEN skall tillämpa beträffande specificering av system för bestyrkande av överensstämmelse

Specifikationen för systemet skall vara sådan att det kan genomföras även när prestanda beträffande en viss egenskap inte behöver fastställas på grund av att minst en medlemsstat saknar bestämmelser för egenskapen i fråga (se artikel 2.1 i direktiv 89/106/EEG och i tillämpliga fall klausul 1.2.3 i tillämpningsdokumenten). I dessa fall skall kontroll av egenskapen i fråga inte påtvingas tillverkaren om denne inte önskar ange produktens prestanda i detta avseende.

## PRODUKTFAMILJ

### METALLPRODUKTER FÖR KONSTRUKTIONSÄNDAMÅL MED TILLBEHÖR (3/4)

#### 1. System för bestyrkande av överensstämmelse

För den eller de produkter och det eller de användningsområden som anges nedan skall CEN/CENELEC specificera följande system för bestyrkande av överensstämmelse i de harmoniserade standarder som är tillämpliga:

Produkt(er)	Användning	Nivå/er eller klass/er (reaktion vid brandpåverkan)	System för bestyrkande av överensstämmelse
<i>Svetsmaterial</i>	i metallkonstruktioner		2 + (1)

(1) System 2+: Se bilaga III.2 ii i direktiv 89/106/EEG, första alternativet, inbegripet certifiering av fabriken egen tillverkningskontroll av ett godkänt organ på grundval av organets fortlöpande övervakning, bedömning och godkännande.

## 2. Villkor som CEN skall tillämpa beträffande specificering av system för bestyrkande av överensstämmelse

Specifikationen för systemet skall vara sådan att det kan genomföras även när prestanda beträffande en viss egenskap inte behöver fastställas på grund av att minst en medlemsstat saknar bestämmelser för egenskapen i fråga (se artikel 2.1 i direktiv 89/106/EEG och i tillämpliga fall klausul 1.2.3 i tillämpningsdokumenten). I dessa fall skall kontroll av egenskapen i fråga inte påtvingas tillverkaren om denne inte önskar ange produktens prestanda i detta avseende.

### PRODUKTFAMILJ

#### METALLPRODUKTER FÖR KONSTRUKTIONSÄNDAMÅL MED TILLBEHÖR (4/4)

##### 1. System för bestyrkande av överensstämmelse

För den eller de produkter och det eller de användningsområden som anges nedan skall CEN/CENELEC specificera följande system för bestyrkande av överensstämmelse i de harmoniserade standarder som är tillämpliga:

Produkt(er)	Användning	Nivå/er eller klass/er (reaktion vid brandpåverkan)	System för bestyrkande av överensstämmelse
<i>Fästelement:</i> <b>Metallnitar, skruvar (muttrar och brickor), höghållfasta skruvar för friktionsförband, pinnbultar, fästdon för räls</b>	i metallkonstruktioner		2 + (1)

(1) System 2+: Se bilaga 3.2 ii i direktiv 89/106/EEG, första alternativet, inbegripet certifiering av fabriken egen tillverkningskontroll av ett godkänt organ på grundval av organets fortlöpande övervakning, bedömning och godkännande.

##### 2. Villkor som CEN skall tillämpa beträffande specificering av system för bestyrkande av överensstämmelse

Specifikationen för systemet skall vara sådan att det kan genomföras även när prestanda beträffande en viss egenskap inte behöver fastställas på grund av att minst en medlemsstat saknar bestämmelser för egenskapen i fråga (se artikel 2.1 i direktiv 89/106/EEG och i tillämpliga fall klausul 1.2.3 i tillämpningsdokumenten). I dessa fall skall kontroll av egenskapen i fråga inte påtvingas tillverkaren om denne inte önskar ange produktens prestanda i detta avseende.

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 13 mars 1998

om inrättande av en rådgivande kommitté för kooperativ, ömsesidiga bolag, föreningar och stiftelser

(Text av betydelse för EES)

(98/215/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, och

med beaktande av följande:

Kooperativ, ömsesidiga bolag, föreningar och stiftelser är alla sammanslutningar som kan inordnas under kategorin näringsdrivande föreningar.

Näringsdrivande föreningar bör kunna dra samma nytta som näringsdrivande företag av de möjligheter genomförandet av den inre marknaden och Ekonomiska och monetära unionen erbjuder.

Den 18 december 1989 lade kommissionen fram ett meddelande till EG:s ministerråd om "Näringsdrivande föreningar och genomförandet av den gränslösa europeiska marknaden" (SEC(89) 2187 slutlig). År 1992 lämnade kommissionen till rådet tre förslag till förordningar. Dessa förslag ändrades 1993 och innehöll föreskrifter om europeiska kooperativ, europeiska ömsesidiga bolags och europeiska föreningars rättsliga ställning, liksom tre utkast till direktiv om komplettering av ovan nämnda sammanslutningars rättsliga ställning vad gäller arbetstagarnas roll (1).

Den 17 februari 1994 lade kommissionen fram ett förslag till rådets beslut om ett flerårigt (94–96) handlingsprogram till förmån för kooperativ, ömsesidiga bolag, föreningar och stiftelser i gemenskapen. Detta beslut ändrades den 8 juni 1995 efter ett yttrande från Europaparlamentet (2).

Kooperativ, ömsesidiga bolag, föreningar och stiftelser spelar en allt viktigare roll som företrädare för medborgarna i försvaret av medborgarnas demokratiska rättigheter och tillgodoseendet av deras behov.

Den 4 juni 1997 lade kommissionen fram ett meddelande om "Främjande av föreningarnas och stiftelsernas roll i Europa" (3).

Allt fler gemenskapsbeslut får följder för de näringsdrivande föreningarna och man bör se till att kommissionens politik som rör kooperativ, ömsesidiga bolag, föreningar och stiftelser integreras i de övriga gemensamma initiativen.

För att kunna justera sin politik på området, bör kommissionen ha möjlighet att samråda med de socioekonomiska organisationerna i denna sektor i alla de frågor som kan få inverkan på de näringsdrivande föreningarnas verksamhet. En nära och regelbunden kontakt med företrädare från denna sektor kan hjälpa kommissionen att genomföra sin politik.

Samrådet med de näringsdrivande föreningarna sker för närvarande genom en rådgivande kommitté som inrättades 1995 och för vilken anslag beviljas årligen av kommissionen.

Det lämpligaste sättet att organisera dessa kontakter är att vid kommissionen inrätta en rådgivande kommitté med företrädare för de näringsdrivande föreningarna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

En rådgivande kommitté, nedan kallad kommittén, för kooperativ, ömsesidiga bolag, föreningar och stiftelser skall inrättas vid kommissionen.

*Artikel 2*

Kommissionen skall kunna samråda med kommittén i alla frågor som rör främjande eller genomförande av gemenskapspolitik som rör näringsdrivande föreningar. Kommittén skall till kommissionen avge yttranden om frågor som rör

— åtgärder och program som är till för kooperativ, ömsesidiga bolag, föreningar och stiftelser inom gemenskapen,

(1) Ursprunglig text: EGT C 99, 21.4.1992. Ändrad text: EGT C 236, 31.8.1993.

(2) Kommissionen beslöt den 29 juli 1997 att dra tillbaka detta förslag eftersom rådet aldrig antog det och programmet hade förlorat sin aktualitet.

(3) KOM(97) 241.

- kooperativ, ömsesidiga bolags, föreningars och stiftelsers deltagande i genomförandet av olika politikområden i gemenskapen,
- den roll som kooperativ, ömsesidiga bolag, föreningar och stiftelser har för skapandet av arbetstillfällen och för stärkandet av den ekonomiska och sociala sammanhållningen,
- förslag till lagstiftningsåtgärder som berör kooperativ, ömsesidiga bolag, föreningar och stiftelser.

#### Artikel 3

1. Kommittén skall bestå av 24 ledamöter.
2. Dessa platser skall fördelas jämt mellan de tre grupper som utgör de näringsdrivande föreningarna. Kooperativen skall tilldelas åtta platser, de ömsesidiga bolagen åtta och föreningarna/stiftelserna åtta.

#### Artikel 4

1. Kommittéledamöterna skall utses av kommissionen.
2. Suppleanter skall utses på samma villkor som de ordinarie ledamöterna och i samma antal. Suppleanten skall med fulla rättigheter ersätta ordinarie ledamot som är frånvarande eller har fått förhinder.

Suppleanten skall närvara vid kommitténs möten och delta i dess arbete endast vid förhinder för den ordinarie ledamot för vilken han eller hon är suppleant, utan att detta påverkar tillämpningen av artikel 7.

3. De organisationer som företräder ovannämnda tre intressegrupper skall föreslå kommissionen tre kandidater till varje ordinarie ledamot och tre kandidater till varje suppleant.
4. Ledamöternas mandatperiod är tre år och kan förnyas.
5. Ledamots mandat (ordinarie eller suppleant) kan upphöra före treårsperiodens slut om ledamoten avsäger sig sitt uppdrag eller upphör att tillhöra den organisation han eller hon företräder, om organisationen i fråga upphör att existera eller om den kräver att den ledamoten skall bytas ut. I sådana fall utses ny ledamot för återstoden av den avbrutna mandatperioden utifrån det senast upprättade förslaget som avses i punkt 3.
6. Uppdragen är oavlönade.
7. Vid treårsperiodens slut skall ledamöterna kvarstå till dess att de har blivit ersatta eller fått sina mandat förnyade.

#### Artikel 5

En förteckning över ledamöterna, ordinarie och suppleanter, skall publiceras av kommissionen i *Europeiska gemenskapens officiella tidning för kännedom*.

#### Artikel 6

1. Kommitténs ordförande skall vara en företrädare för kommissionen. Kommittén skall välja tre vice ordförande på tre år, en per intressegrupp. Dessa skall väljas av de närvarande ledamöterna med två tredjedels majoritet.
2. Kommittén kan, med samma majoritet, adjungera andra personer till styrelsen. Styrelsen skall förbereda och organisera kommitténs arbete.

#### Artikel 7

Andra personer med särskild kompetens i frågor som tas upp på dagordningen kan av ordföranden eller styrelsen bjudas in att delta i kommitténs arbete i egenskap av experter. Experterna deltar i överläggningarna endast i de frågor som föranlett deras närvaro.

#### Artikel 8

Kommittén kan inrätta arbetsgrupper bestående av dess ledamöter, efter godkännande från kommissionen.

#### Artikel 9

1. Kommittén skall sammanträda hos kommissionen, som är sammankallande. Kommittén skall sammanträda minst en gång per år. För att mötena skall vara beslutföra måste minst åtta ledamöter vara närvarande och minst en ledamot per intressegrupp.
2. På kommissionens begäran kan kommittén i brådskande fall konsulteras skriftligen.
3. Styrelsen skall sammanträda efter kallelse från ordföranden.
4. Företrädarna för kommissionens berörda enheter skall delta i kommitténs, styrelsens och arbetsgruppernas arbete.
5. Kommissionen ansvarar för kommitténs, styrelsens och arbetsgruppernas sekretariat.

#### Artikel 10

1. Kommitténs överläggningar skall avse kommissionens framställningar om yttranden. Kommittén kan även avge yttranden på eget initiativ. Ledamöternas, och eventuellt de olika intressegruppernas, ställningstaganden skall tas upp i protokoll som skall lämnas till kommissionen och till kommitténs ledamöter (ordinarie och suppleanter).

2. I samband med att kommissionen begär in ett yttrande från kommittén kan den fastställa en tidsfrist inom vilken yttrandet skall avges.

*Artikel 11*

1. Utan att detta påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 214 i EG-fördraget, är kommitténs ledamöter skyldiga att inte lämna ut några uppgifter de fått kännedom om genom sitt arbete i kommittén eller i arbetsgrupperna, när kommissionen informerat dem om att det begärda yttrandet eller den ställda frågan rör ett sekretessbelagt ämne.

2. I de fall som avses under föregående punkt skall endast kommitténs ledamöter och företrädarna för kommissionens enheter närvara vid möterna.

*Artikel 12*

Detta beslut träder i kraft den 20 mars 1998.

Utfärdat i Bryssel den 13 mars 1998.

*På kommissionens vägnar*

Christos PAPOUTSIS

*Ledamot av kommissionen*

---